

EN FOULE
chez
ROBERT PEPIN
2^e Ave St-Georges Est
DE TOUT EN CADEAUX
GRANDE VENTE

LE PROGRÈS

de St-Georges

LAITERIE
Beauceronne
ST-GEORGES DE BEAUCE TEL. 52

Vous pouvez fouetter
notre crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

VINCENT RODRIGUE, Gérant
ROUVILLE GAGNON, Directeur de la Publicité

Imprimé à Beauceville, jeudi, 11 décembre 1958 - Vol. XIII - No 34

ROGER BOLDUC, rédacteur-en-chef
NOEL-A. RANCOURT, Rédacteur-adjoint

Les ingénieurs nommés par la Ville évaluent le réseau de la Cie d'Aqueduc à \$304,666.30

C'est la valeur de remplacement moins la dépréciation — Le Conseil fera une offre — Autres aspects du problème à considérer — Plan détaillé du réseau.

Commentaires du maire

Le Conseil de Ville St-Georges, réuni en séance d'ajournement jeudi dernier, a pris connaissance du rapport des ingénieurs auxquels il avait lui-même confié le soin d'évaluer le réseau de distribution d'eau et

d'égout appartenant à la Cie d'Aqueduc de St-Georges Ltée. On se rappelle qu'à la suite d'une démarche du Conseil auprès des directeurs de cette compagnie, en vue d'une municipalisation éventuelle, la dite compagnie avait suggéré à la ville de faire effectuer elle-même l'évaluation.

Les ingénieurs du bureau Georges Demers de Québec ont donc entrepris une étude minutieuse du réseau en question qui se situe dans les limites de la municipalité avec quelques ramifications en dehors, vers le nord et le sud.

Le rapport précise que la base d'évaluation fut "La valeur de remplacement moins la dépréciation", ce qui donne un coût total de \$304,666.30. Il s'agit bien d'un chiffre établi par les ingénieurs dont les services furent requis par la ville et non pas d'un prix demandé par la Cie d'Aqueduc comme nous l'avions laissé prévoir par méprise la semaine dernière.

Cette étude aura un double avantage : elle fournira un point de départ aux parties intéressées et elle mettra à leur disposition un plan précis du réseau actuel, plan qui gardera toujours une grande valeur à toutes fins pratiques.

Interrogé à la suite de cette importante séance, le maire de Ville St-Georges, M. J. A. Gagné, nous a déclaré qu'il restait encore certaines considérations

(suite à la page 9)

CONGRÈS SCOLAIRE JEUDI SOIR

Le congrès annuel des Commissaires d'Écoles de la Beauce qui devait avoir lieu samedi à Beauceville a été remis à jeudi soir, le 11 décembre. Cette décision fut prise samedi matin par le président de l'association, M. André Breton, à cause du mauvais état des chemins dans les campagnes.

La réunion se déroulera tel que prévu à l'École Mgr de Laval à Beauceville et les commissaires discuteront surtout du projet d'une taxe d'éducation de 2 pour cent sur la vente au détail.

Nouveau constable à Ville St-Georges-Ouest

Le Conseil de Ville St-Georges-Ouest a nommé un nouveau constable municipal lundi soir dernier en la personne de M. Philippe Bureau, un citoyen de cette ville avantageusement connu et qui est entré en fonction il y a deux jours.

M. Bureau sera désormais le principal responsable de l'ordre public dans les limites de la municipalité. En somme, il aura les mêmes responsabilités que son prédécesseur et nous sommes sincèrement convaincus

qu'il remplira son rôle avec sagesse et compétence.

M. Philippe Bureau est né à (Suite à la page 11)



M. PHILIPPE BUREAU

OYEZ...! OYEZ...!

La plus grande démonstration sportive de la région...! Le Dixième Anniversaire du Tournoi d'un Jour... La journée du hockey de 1959 fera sensation, car la direction a décidé de célébrer d'une manière toute spéciale, les dix ans d'existence de cette fameuse compétition... Que tous les gérants d'équipes pensent de suite à la participation pour ne point manquer l'inscription.

Chaque semaine, il y aura informations pour tous.

A vous : Beauce, Dorchester, Frontenac, Oyez...! Regardez... Lisez... Radio... Télévision... Journaux...

J. C. P.

Les décisions du Comité Consultatif

Le Comité Consultatif de Placement National de Beauce se réunissait pour la première fois de la saison le 30 novembre dernier à St-Georges.

On sait que M. Emilien Cliche fut élu président de cet organisme en remplacement de M. Josaphat Poulin qui occupait cette fonction depuis sa fondation. M. Poulin fut d'ailleurs élu président honoraire à l'unanimité.

Voici en résumé les nombreuses décisions prises par le comité au cours de cette séance qui précédait l'inauguration officielle de la campagne contre le chômage saisonnier.

- 1.—Demande au gouvernement fédéral pour que les bûcherons canadiens qui travaillent dans le Maine obtiennent des allocations de chômage au même taux et pour la même durée que les prestations supplémentaires.
- 2.—Suggestion au Ministère du Commerce et de l'Industrie pour obtenir la révision des tarifs douaniers concernant les produits qui viennent en compétition avec des produits de fabrication canadienne.
- 3.—Demande de collaboration entre les gouvernements fédéral et provincial afin que ceux-ci entreprennent incessamment les travaux nécessaires pour faire disparaître les îles de la rivière Chaudière et ainsi les dangers de la débâcle.
- 4.—Demande au gouvernement fédéral de garantir les prêts des Caisses Populaires sur les constructions d'habitations sur la

(Suite à la page 11)



Photographie prise au Pavillon Maria à l'issue de la magnifique réception donnée aux Dames Patronesses par la Supérieure et les Religieuses Hospitalières de l'Hôtel-Dieu, le 7 décembre dernier. Deux heures de franche gaieté, tout juste entrecoupées par un gentil mot de bienvenue par la Mère Supérieure, suivi de la revue des activités de l'année par Mme Philippe Veilleux, présidente, et de l'état financier par la secrétaire-trésorière de l'Association.

Les étudiantes infirmières ont été des plus charmantes, tant par leurs chants que par leur manière de servir le thé d'occasion.

C'est de tout cœur que les Dames Patronesses remercient les autorités de l'Hôtel-Dieu pour toutes les attentions dont elles ont été l'objet au cours de ce premier et si chaleureux contact, gage de collaboration

et de succès pour leurs œuvres de bienfaisance.

P.S. — Quatre nouveaux membres ont donné leur adhésion à notre mouvement. Ce sont Mmes Roland Veilleux, Léopold Nolet, Rémi Paquet et Mlle Louise Fecteau. Ce qui porte notre association à 168 membres bien actifs. C'est vraiment beau, sinon admirable.

(Comm.)

(Photo Rosaire Gamache)

Réunion des courtiers en assurance

Les membres de l'Association des Courtiers d'Assurance pour le district Thetford-St-Georges se réuniront à l'Hôtel Arnold de St-Georges jeudi, le 11 décembre, pour discuter différents problèmes qui les concernent directement.

Cette assemblée débutera à 10h30, jeudi matin, et tous les membres de l'Association y sont cordialement invités. Le président de l'Association provinciale, M. Olivier Retallack, sera présent et donnera des détails intéressants sur l'organisation des districts.

Les congressistes pourront ensuite prendre leur dîner en commun à l'hôtel.

A 2 h. p.m., débutera l'assemblée du bureau des aviseurs, laquelle sera suivie d'un forum sur divers sujets d'un haut intérêt pour les agents d'assurance générale. Tous les agents d'assurance générale, membres ou non-membres de l'Association, seront les bienvenus à ce forum de l'après-midi.

Parmi les experts qui participeront à ces délibérations, notons les noms de M. Olivier Retallack, président de l'Association provinciale, de MM. J.-M. Poitras et Marius Fortier, gérants conjoints de l'Union Canadienne, et de M. Jean Robitaille, assistant-gérant du district de Québec de la Royal Insurance Company.

ONZIEME COURS DE PERSONNALITE

MERCREDI, 10 DECEMBRE A 8.00 HRES P.M. AU THEATRE ROYAL

ENTREE GRATUITE—NOUVEAU GENRE TRES EXCITANT

AU DIABLE LES INGRATS !

Se procurer à Québec ce que sa propre localité peut fournir et à des conditions aussi avantageuses et dans certains cas plus avantageuses dénote de la part du contractant une absence complète de civisme... C'est un être rongé par l'ingratitude, la jalousie et fardé par le snobisme. "Je joue au golf, ma chère, j'y rencontre de beaux grands anglais tout blonds et l'hiver je fais du ski, imagine-toi ! Les sports d'équipe, je suis au-dessus de cela." De tels individus ne sont qu'un encombrement pour une paroisse, une ville. Mais hélas ! il faut les endurer, il faut les souffrir...

Dieu nous envoie toutes sortes de moyens pour gagner notre salut, remercions-le... J'ai dit auparavant qu'il faut les souffrir... Quand on est jeune et qu'on peut offrir ses services à des conditions aussi avantageuses que Québec, ça fait mal au cœur de se voir passer au bout du nez des gens pour Québec pour en revenir avec quelque chose de neuf au bout du nez... Dieu soit loué, il y a des personnes reconnaissantes ; elles sont aussi très nombreuses et je les invite à continuer leur coopération, vous accomplissez votre devoir de citoyens... Les marchands, hommes d'affaires et professionnels d'une localité, s'ils sont honnêtes et sociables méritent l'encouragement de tous... L'ingrat, le jaloux du succès de son voisin ne voit pas

cela, IL EST MYOPE... Je dis : s'il n'a aucun repentir, AU DIABLE.

Le meilleur moyen qui nous permette d'oublier cette vermine c'est un bon livre, une bonne pièce de théâtre, enfin toutes les délices spirituelles et c'est de continuer à être plaisant car même s'il y a des ingratis, il y a également beaucoup de gens remplis de gratitude et imbus de civisme ; ces derniers se revoient et je les félicite.

L'ÉGLISE, CONSOLATION DES ÉPROUVÉS

Les champs d'ombre et de neige ont ému ma pensée. Et je songe ce soir à tous les miséreux.

Qui vont, par cet hiver, tristes et langoureux.

Courbés sous le malheur et la bise glacée.

Nous la fréquentons sans nous douter la plupart du temps de ce qu'elle est ! Elle est tout. Au moyen âge on y vivait. L'Eglise n'est pas seulement la maison de Dieu, mais celle des hommes. On y peut entrer comme chez-soi, et nulle part ailleurs on ne se sent plus libre, moins prisonnier des soucis et des chagrins.

C'est un refuge, un asile, une retraite. C'est le cloître du passant et le monastère d'une minute ou d'une heure.

On y espère et on y attend toujours quelque chose d'en haut.

C'est la salle d'attente. Personne ne vous y réclame rien.

qui que vous soyez, et vous n'y devez rien à personne, qu'à Dieu.

Avez-vous déjà songé à ce que serait la vie, cette vie gaie, amusante, plaisante où il n'arrive jamais rien que d'heureux n'est-ce pas si, brusquement toutes les églises cessaient d'être, si l'on ne savait plus où aller, je ne dis pas seulement pour prier, mais penser, pour reposer son esprit, pacifier son cœur, reprendre haleine, chercher un conseil dans les lueurs d'un vitrail et trouver un abri à l'ombre d'un pilier ? Et, enfin, où pleurerait-on sans tente ?

L'Eglise est l'endroit qui renferme et rassemble en lui le plus de souvenirs humains, précieux et chers, baptêmes, ma-

riages, morts. L'Eglise dans la vie est indispensable. Sans elle que serions-nous ?

Benoît VEILLEUX

LE SAVIEZ-VOUS ?

Washington. — Les Trois Grands occidentaux ont commencé à élaborer une stratégie en vue d'une longue bataille diplomatique avec l'URSS, dont la proposition prévoyant l'octroi du statut de "ville libre démilitarisée" à Berlin-Ouest est considérée comme une manœuvre pour les expulser de l'ancienne capitale.

TELEVISION

Horaire des principales émissions télévisées par le réseau français

Pour tous vos travaux d'impressions, voyez :

L'ECLAIREUR Ltée Beauceville

(Q—Québec — S—Sherbrooke)

VENDREDI		MARDI	
2.30	S.—Pot-Pourri Féminin	2.30	Théâtre en matinée
5.00	Q.—Chevaliers de l'Arizona	4.30	Q.—Boîte à Surprises
5.30	Opération mystère	4.45	S.—Théâtre des Petits
7.45	Éclair Elle	5.00	S.—Jett Jackson
8.00	Icées en marche	7.45	Par le trou de la serrure
8.30	Théâtre des Étoiles	8.00	La tête et les jambes
9.00	Sobin des Bois	8.30	Je vous ai tant aimé
9.30	Joindre les deux bouts	9.00	C'est la vie
10.00	Chansons canadiennes	9.30	Au P'tit Café
10.30	Un père avait deux fils	10.00	Histoire d'amour
11.00	Téléjournal	10.30	Point de mire
		11.00	Téléjournal
SAMEDI		MERCREDI	
10.00	Fon-Fon	2.30	S.—Pot-Pourri Féminin
1.00	Magazine des Jeunes	4.30	Q.—Boîte à Surprises
2.30	Image en Tête	4.45	S.—Théâtre des Petits
4.00	Q.—Dominique	5.00	S.—Swords of Freedom
4.30	S.—Club du Rythme	5.30	Pépé le Cowboy
4.50	S.—Jamboree	7.45	Collégiens troubadours
6.00	Q.—Oncle Benoit	8.00	Point d'Interrogation
7.45	Quelles Nouvelles	8.30	Famille Plouffe
8.00	Demain Dimanche	9.00	Payés et Merveilles
9.00	Hockey	9.30	Pension Velder
10.30	A la Romance	10.00	Lutte
11.00	Téléjournal	11.00	Téléjournal
11.30	Théâtre du samedi		
DIMANCHE		JEUDI	
9.30	S.—Messe	2.30	Théâtre en matinée
10.00	Q.—Messe	4.30	Q.—Boîte à Surprises
10.45	Emissions religieuses	4.45	S.—Théâtre des Petits
1.00	Les travaux et les jours	5.00	Rin Tin Tin
2.30	Chansons des prairies	5.30	Sang et Or
3.00	Élève	7.45	Toi et Moi
4.00	Heure des Quilles	8.00	A la porte St-Louis
4.30	Ivanhoe	8.30	Marie-Didace
6.00	S.—Disneyland	9.00	Rendez-vous avec Michèle
7.30	Cle' des champs	9.30	Heure du Concert
8.00	Musée-Hall	11.00	Téléjournal
9.00	Faites vos jeux		
9.30	Mantovani		
10.00	En première		
11.00	Téléjournal		
11.15	Cinéma et ses vedettes		
LUNDI			
2.30	S.—Pot-Pourri Féminin		
4.45	S.—Théâtre des Petits		
5.30	CF — RCK		

Programme du Mt-Washington

(LES PRINCIPALES EMISSIONS)

VENDREDI		MARDI	
8.30	Movies	8.30	Movies
1.00	Libéance	1.00	Libéance
1.30	Ladies' fair	2.30	Chance for romance
2.00	Chance for romance	3.00	Beat the clock
3.00	Beat the clock	3.30	Who do you trust ?
3.50	Who do you trust ?	5.00	Comodore Bob Show
5.00	Comodore Bob Show	5.30	The Mickey Mouse Club
5.30	The Mickey Mouse Club	6.00	Early Show
6.00	Early Show	7.30	Cheyenne
7.30	Rin Tin Tin	9.00	The Rifleman
8.00	Walt Disney Presents	9.30	Naked City
9.00	Man with a camera	10.00	Confession
9.30	77 Sunset Drive	10.30	News
10.30	News	10.45	Movies
10.45	Movies		
SAMEDI		MERCREDI	
11.00	Uncle Al.	8.30	Movies
12.00	Prairie Playhouse	1.00	Libéance
1.00	Waterfront	1.30	Ladies' fair
2.00	Movies	2.00	Chance for romance
3.30	Wrestling	3.30	Who do you trust ?
7.00	26 men	5.00	Comodore Bob Show
7.30	Theatre	5.30	The Mickey Mouse Club
9.00	Laurence Welk	6.00	Early Show
10.00	Sammy Kaye	7.30	Lawrence Welk's Top tunes and new talent
10.30	World's best movies	8.30	New York Confidential
12.00	The Late, Late-Show	9.00	Donna Reed Show
DIMANCHE		9.30	Becky
10.30	The Christophers	10.00	Fights
11.00	Movies	10.45	News
1.00	Oral Roberts	11.00	World's Best Movies
2.00	Showtime		
6.00	Bengal Lancers		
7.00	You asked for it		
7.30	Maverick		
8.30	Law man		
9.00	Cinéma S — Romeo and Juliet		
LUNDI		JEUDI	
8.30	Movies	8.30	Movies
1.00	Libéance	1.00	Libéance
1.30	Ladies' fair	2.30	Chance for Romance
2.00	Chance for romance	3.30	Who do you trust ?
3.00	Beat the clock	5.00	Comodore Bob Show
3.30	Who do you trust ?	5.30	The Mickey Mouse Club
5.00	Comodore Bob Show	6.00	Early Show
5.30	The Mickey Mouse Club	7.30	Zorro
6.00	The Early Show	8.00	Gray Ghosts
7.30	Falcon	8.30	Real McCoy
8.30	Hold Journey	9.00	Pat Boone
9.00	Voice of Firestone	9.30	Rough Riders
		10.00	Medic
		10.30	News
		10.45	World's Best Movies



Offrez, pour Noël, DES MANDATS DE LA BANQUE ROYALE

Tout le monde aime recevoir de l'argent. Pour Noël, offrez des mandats de la Banque Royale. (Vous pouvez les obtenir dans n'importe quelle succursale.) Avec chaque mandat de la Banque Royale, vous recevez gratuitement une enveloppe et une carte de Noël illustrée en couleurs qui accompagnera votre cadeau et transmettra vos vœux.

Vous pouvez utiliser des mandats de la Banque Royale pour envoyer des cadeaux en argent à vos parents ou amis, au Canada, aux États-Unis, en Grande-Bretagne ou aux Antilles anglaises... et des chèques bancaires de la Banque Royale pour envoyer de l'argent dans tous les autres pays.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale de Thetford Mines : A. J. Martin, Gérant

Succursale de St-Georges, Beauce : C. R. Duchesne, Gérant



Le Progres de St-Georges

ORGANE D'IDÉES DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE ST-GEORGES ET DE LA RÉGION

Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger HOLDUC



Imprimeur :
L'ECLAIREUR LTEE
Beauceville-Est, Beauce
121

HEBDOMADAIRE FONDÉ EN 1944
Rédaction et Administration

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cte de Beauce, P.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois	\$1.25
1 an	\$2.00
EN DEHORS : 1 an	\$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa

Registres de St-Georges

BAPTEMES:

2.—Maurice, Claude à M. et Mme Benoit Morin (Françoise Grenier). Parrain et marraine: M. et Mme Henri Vallières.
2.—Joseph, Jean, à M. et Mme Adrien Drouin (Hélène Carrier). Parrain et marraine: G. Gagné et Bertha Carrier.
2.—Clermont, Jean, Rock, à M. et Mme Benoit Rodrigue (Lucienne Bérubé). Parrain et marraine: Clermont Rodrigue et Francine Veilleux.

9.—Charles, Jean, Pierre, à M. et Mme Benoit Bolduc (Lucie Gray). Parrain et marraine: M. et Mme Antonio Bolduc.
16.—Noëlla, Diane, à M. et Mme René Grenier (Valérie Loubier). Parrain et marraine: M. et Mme Gustave Veilleux.
21.—Christine, France, Adella, à M. et Mme Félix Bolduc (Lucienne Richard). Parrain et marraine: M. et Mme Emmanuel Richard.
21.—Lise, Monique, à M. et Mme Henri-Ls Rodrigue (Suzanne Larochelle). Parrain et marraine: M. et Mme Muriel Lessard.

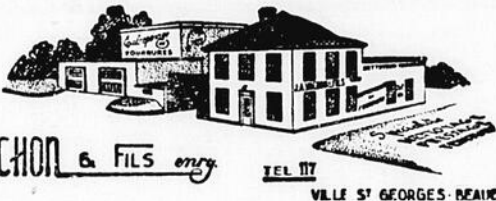
23.—France, Line, à M. et Mme Ligouri Thompson (Frena Vachon). Parrain et marraine: Gérard et Céline Thompson.
23.—Pierre, Alain, François, à M. et Mme Fernand Dubé (Rosette Veilleux). Parrain et marraine: M. et Mme François Dubé.
23.—Marie, Francine, à M. et

Tél. 226

Paul Voyer

ARCHITECTE

Ste-Marie, Beauce, P. Q.
C. P. 96



- NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence : 66-12

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoit Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST
En face du pont

Spécialité: PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :
DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY
Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH
BOURJOIS — (Evening in Paris)
COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)
Miss Clairol — Teintures à cheveux

Mme Jean-Claude Veilleux (Marianne Grenier). Parrain et marraine: Henri-Ls Veilleux et Marie-Alice Maheux.

26.—Pierrette, Paule, à M. et Mme Florian Vallée (Cécile Binet). Parrain et marraine: M. et Mme Benoit Binet.

26.—Line, Marjolaine, à M. et Mme Roland Fecteau (Gaétane Roy). Parrain et marraine: M. et Mme Eugène Roy.

30.—Jean, Luc, Charles, à M. et Mme Antoine Paquet (Marie-Ange Roy). Parrain et marraine: M. et Mme Charles Vachon.

30.—René, Robert, Bertrand, à M. et Mme Ephrem Jacques (Alice Chamberland). Parrain et marraine: René Gauthier et Julienne Jacques.

SEPULTURES:

22.—Armand Bizier, 32 ans et 8 mois, fils de M. et Mme Odias Bizier, décédé le 20 novembre.

28.—Céline Poulin, 74 ans et 9 mois, épouse de Joseph Quirion décédée le 25 novembre.

SAINT-MARTIN

ACCIDENT:

M. Ernest Poulin, fils de M. Alcide Poulin, de St-Martin, a été blessé lundi après-midi à son ouvrage, il était à charger un camion au moulin de M. Grondin de St-René, lorsqu'un billot tomba sur lui. M. Poulin est encore sous les soins du Dr Poulin. Son état est satisfaisant.

CARNET SOCIAL:

M. et Mme Wilfrid Rancourt sont de retour parmi nous après avoir passé quelques mois à Beauharnois.

MALADE:

Prompt rétablissement à Mme Adrien Rancourt hospitalisée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Bce.

SAINT-GEDEON

Ordo de novembre à l'Ecole des garçons

5e année :	%
Gilles Tanguay	77.9
Jean-Denis Quirion	74.8
Laurian Marquis	74.3
Louis Morin	72.2
J.-Claude Lachance	71.5
Guy Dallaire	70.0
Gilles Mercier	67.3
Marcel Breton	67.0
Serge Fortier	62.4
Michel Quirion	62.2
Jean-Luc Nadeau	61.5
6e année :	%
Michel Quirion	88.0
Robert Lepage	76.5
Roland Boulanger	74.9
Jean-Luc Mercier	73.8
Jacques Tanguay	73.6
Rock Quirion	73.0
André Lachance	72.1
Robert Lachance	70.7
7e année :	%
Claude Giroux	90.8
Renald Champagne	77.1
Jacques Aubé	76.7
Jean-Luc Fortin	71.0
Michel Giroux	63.1
Marcel Fortin	62.3
Sylvio Tanguay	61.5
8e année :	%
Henri-Paul Tanguay	81.6
Jean-Yves Morin	79.8
Réginald Lepage	79.4
Yvan Poulin	76.5
Gérard Quirion	70.7
Jean-Denis Lachance	73.3
Gilles Moreau	70.4
Alain Boutin	66.1
Laurent Nadeau	62.2
Kenneth Cliche	60.7
9e année :	%
Gilles Nadeau	90.2
William Quirion	82.2
Paul-André Quirion	79.5
Gilles Tanguay	70.8
Jean-Yves Breton	67.8
Louis Poulin	67.7
Jean-Noël Nadeau	65.5

Roselle Lachance
Titulaire.
Bertrand Lessard
Titulaire.

Dr R. Labrie & H. Gamache

CHIRURGIENS-DENTISTES

Tous les jours sauf le
samedi après-midi

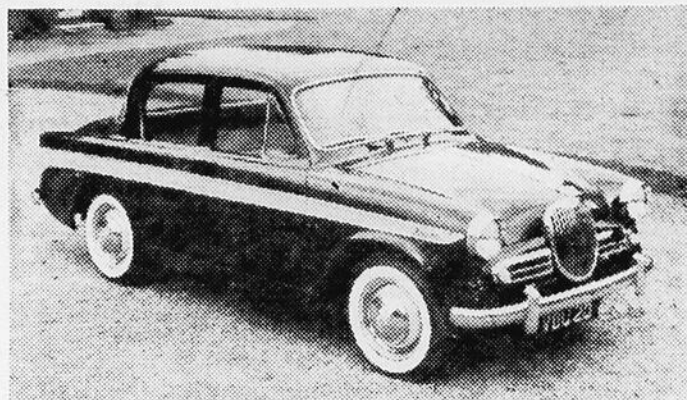
Tél. 761 26, 20e rue
Ville St-Georges Est

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Bvd Dionne, coin Pozer Tél. 613
Ville ST-GEORGES-OUEST

Une nouvelle auto à prix populaire



La compagnie Rootes Motors Ltd., les plus célèbres fabricants d'autos anglaises, lance sur le marché canadien la nouvelle auto GAZELLE. De réputation internationale, la Gazelle roule sur toutes les routes et sous tous les climats du globe. A prix populaire, cette voiture hautement perfectionnée et au luxueux intérieur est offerte au Canada dans les modèles sedan-salon, convertible et station wagon.

Cartes Professionnelles

PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278

VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351

1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1ère AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué

RUEL, ROY, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE

113, rue Commerciale,
LEVIS

Tél. TE. 7-6807

339 - 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES,

Tél. 559

LS-ROBERT RUEL, C.A.
ROGER ROY, C.A.
GERARD COUTURE, C.A.

REJEAN MOREAU, C.A.
JEAN LANGEVIN, C.A.

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIE EN DROIT

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE

1ère AVE — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE

— VERRES AJUSTES —

Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointment

Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher

Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale
Cas de maternité, Endocrinologie

Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

Quelle est l'utilité de l'histoire ?

(Bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada)

Nous ne sommes pas tous d'accord sur les avantages que présente l'étude du passé. Les gens qui pensent qu'il importe de profiter de ses enseignements et les transmettre en dépôt aux générations futures coudoient tous les jours ceux qui estiment que les traditions et les coutumes sont des boulets qui entravent le progrès.

Quel malheur qu'il en soit ainsi! Les convictions essentielles et les bonnes pratiques de notre monde occidental ont leur point d'appui dans la connaissance de l'histoire. Qu'est-ce qui peut servir de fondement à notre société sinon son passé? Qu'est-ce qui peut guider les décisions des hommes d'affaires si ce n'est l'expérience? Qu'est-ce qui peut nous conférer la maturité personnelle hormis l'étude réfléchie des événements d'autrefois?

Les choses qu'il faut préserver de l'oubli se trouvent dans les livres, dans la mémoire des parents, dans les universités et dans les archives des entreprises commerciales. Que sont les livres sinon l'exposé imprimé des idées des hommes de l'époque où ils ont été publiés? Que nous offre une

université si ce n'est ce qu'elle tire du passé pour le communiquer, en l'interprétant et en l'adaptant, à chaque nouvelle génération? Qu'est-ce qu'une mère a de plus précieux à transmettre à ses enfants que la sagesse accumulée par nos grands-mères et les leçons de sa propre expérience? A quoi sert tout le travail de bureau effectué depuis les tablettes d'argile de Babylone jusqu'au ruban perforé des machines électroniques d'aujourd'hui, sinon à écrire l'histoire des affaires?

Il y a cependant une r-s-serve à faire: nous ne devons utiliser que ce qui est vrai, important et approprié. Il faut, comme l'a dit le grand orateur français, Jean Jaurès, "prendre la flamme du foyer des aïeux... non les cendres".

Notre dette envers le passé

Il se peut que nous soyons déçus par la lenteur apparente des progrès sociaux que nous avons accomplis. Nous serons peut-être portés à penser que l'avancement n'a pas été en rapport avec nos possibilités. Le premier chapitre de l'histoire générale de W. P. Collier, publiée à Edimbourg, en

1868, s'intitule D'Adam à Babel. On pourra dire avec sarcasme qu'il n'est pas nécessaire d'y ajouter d'autres chapitres, car nous n'avons pas encore dépassé l'âge des propos confus.

Mais l'étendue de notre succès ou de notre échec ne change rien à l'obligation que nous avons d'utiliser tous les moyens possibles pour garder notre équilibre en ces temps où il est si facile de le perdre. Les faits saillants de l'histoire se répètent tous les jours dans notre vie privée, commerciale ou nationale. Lorsque nous pouvons cueillir un exemple dans le passé et en tirer profit aujourd'hui, nous faisons un usage très pratique de l'histoire.

Les fables et les légendes elles-mêmes ont leur utilité. L'un après l'autre, nous nous trouvons nez à nez, dans les péripéties de notre existence, avec chacune des fables et des légendes d'Esoppe, d'Homère, de La Fontaine, de Florian, que nous pouvons vérifier dans la réalité.

Tous les contes et les chansons

de geste du moyen âge, cette prétendue période d'interruption entre l'an 500 environ et la renaissance des lettres vers la fin du XVI^e siècle, sont l'expression déguisée de ce que les esprits de cette époque s'efforçaient d'accomplir. Si leurs histoires fantastiques nous semblent enfantines, bonnes tout au plus à figurer dans les livres pour la jeunesse, c'est uniquement parce que notre science a permis à leurs visions — botes de sept lieues, subjugation des éléments, utilisation des propriétés secrètes de minéraux, tapis magique — de devenir des réalités.

Nous avons une dette éternelle envers le passé. Il est la véritable source de notre personnalité. Dans le moment présent, qui change à l'instant même où nous le vivons, le passé est tout ce que nous connaissons.

Nos devanciers

En nous apprenant ce qu'ont fait nos aïeux, l'histoire nous porte à la fois à respecter leur oeuvre, qui fut grande à leur époque, et à chercher à imiter leur ingéniosité et leur courage.

Les enfants considèrent beaucoup d'inventions comme tout à fait normales. Ils ne s'émerveil-

lent pas devant l'automobile, l'avion, la radio, la télévision, le téléphone. Bien des choses nous paraissent très simples parce que quelqu'un a eu l'intelligence d'y penser il y a quelques années ou quelques siècles.

Ce serait une excellente habitude que de nous arrêter, de temps en temps, pour évoquer le souvenir des explorateurs, qui ont établi les fondements de notre prospérité. Ils ont frayé des sentiers dans les forêts et les montagnes, afin que nous puissions par la suite construire des grandes routes et des voies ferrées. Ils ont avironné avec leur canot sur des cours d'eau et des lacs inconnus, où nous avons aménagé une voie maritime. Leurs exploits nous incitent à empêcher la vaillance agissante des dures années de la naissance du Canada de se changer en une acceptation passive des avantages acquis.

Bien avant nos ancêtres des deux ou trois derniers siècles, il existait des peuples qui étaient déjà riches et cultivés à l'époque où le Canada ne comptait qu'une poignée de tentes habitées par les chasseurs de l'âge de pierre.

Tous ces siècles passés sont à (suite à la page 8)

THEATRE BEAUCEVILLE

LE PREMIER CINEMA DE BEAUCEVILLE avec toujours un programme de choix.

Jeu.-Ven.

11-12 décembre

AS BLOOD-CHILLING AS BEING BURIED ALIVE!

"MACABRE"



LES CLAIRONS SONNENT LA CHARGE

EN COULEURS avec Ray MILLAND, Henela CARTER

Sam.-Dim.-Lun.

13-14-15 décembre



AUSSI

LA FOLIE DE L'OR

Avec GEORGE MONTGOMERY ET KAREN BOOTH

Cinéma REX

Le Cinéma des primeurs Air climatisé pour votre confort

Déc. 12-13-14-15 Ven.-Sam.-Dim.-Lun.

GRAND SPECIAL

Venez au Cinéma Rex vous mettre dans l'atmosphère des fêtes.

NOEL BLANC



Vous n'oublierez jamais cette belle histoire qui commence quand "Bing" chante "Noël Blanc" et qui finit sur la plus joyeuse note jamais entendue à l'écran.

AUSSI

Film d'espionnage



Pourquoi Manie Stover devait-elle quitter San Francisco? Venez voir le film "Bungalow pour femmes" version française de "Revolt of Mamie Stover" pour connaître la réponse à cette question.

Représentations:

Samedi 7 hres - 8 h. 30

Dimanche 2 hres 7 hres 8,30 h.

Prix d'admission:

Adultes 75c — Etudiants 50c

Dec. 16-17-18—Mar.-Mer.-Jeu.

LA JUNGLE EST MON ROYAUME

EN COULEURS

Martha Hyer, John Bentley

AUSSI

LA LANCE BRISEE

EN COULEURS

Jean Peters, Spencer Tracy, Robert Wagner, R. Widmark

POUR DU BON CINEMA!

ALLEZ AU REX

Nous avons le plaisir et l'honneur de vous présenter en primeur dans toute la Beauce: Le film qui a rapporté des records d'assistance dans les théâtres de grandes villes, le spectacle fabuleux de Michael Todd d'après l'oeuvre de Jules Verne, "Le Tour du Monde en 80 jours" qui prendra l'affiche du 9 au 15 janvier. Les prix d'admission fixés par la Compagnie United Artists pour le film "Le tour du monde en 80 jours" sont de adultes 1,25 en soirée, .90 en matinée, .75 étudiants, .50 enfants. La direction du Cinéma Rex est en pourparlers avec la Compagnie pour faire réduire les prix d'admission. Rien ne sera négligé pour l'intérêt du spectateur. Par conséquent suivez nos annonces dans les journaux pour d'autres détails.

ATTENTION! ATTENTION!

Un nouveau comptoir du disque est ouvert au public tous les après-midi et tous les soirs de la semaine au Cinéma Rex. Tous les disques du Palmarès des succès français et américains ainsi que les disques de Noël sont en vente à la nouvelle discothèque du Cinéma Rex.

Cinéma VIMY

Semaine: 8 heures p.m.

Samedi: 7 heures p.m. et 8 hres 30 p.m.

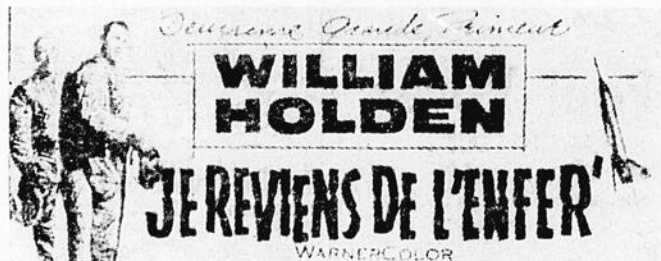
Dimanche: 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lun.

13-14-15 Décembre



"QUAND LA BETE HURLE" version française de "Monkey in my Back" Film d'action



Mardi-Mercredi-Jeudi

16-17-18 Décembre

JUDY GARLAND JAMES MASON

"UNE ÉTOILE EST NÉE"

CINEMASCOPE TECHNICOLOR



Théâtre ROYAL

Samedi: 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.

Dimanche: 1½ hres pm., 6 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lundi-Mar.

13-14-15-16 Déc.



MARIA SCHELL

Vous l'avez adoré dans "TU ES UN RAT"

Mariage Blanc

L'histoire d'un grand amour



Voilà un programme qu'il ne faut pas manquer de voir au Royal

"POUR SAUVER UNE MALADE UN MEDECIN DOIT-IL SACRIFIER SON AMOUR?"

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

• Tél. 71

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie

• Codeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue

VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges.

Pour le complément d'un repas pour-
quoi pas un délicieux MORCEAU DE
GATEAU ou encore une appétissante
POINTE DE TARTE à votre choix
que vous pourrez déguster au

CAFÉ ROYAL

338 2ième AVENUE
VILLE ST-GEORGES-EST

Imprimé à Beauceville, jeudi, 11 décembre 1958 - Vol. XIII - No 34

Page 5

Discours du député de Frontenac à l'Assemblée législative

M. Eloi Guilmette, agronome, député ministériel de Frontenac, a fait l'éloge, jeudi après-midi, de la politique agricole du gouvernement Duplessis.

M. Guilmette a loué l'hon. Maurice Duplessis pour l'émancipation qu'il a donnée aux cultivateurs par le prêt agricole, le drainage des terres, l'électrification rurale, etc.

M. Guilmette remarque que la classe agricole, en particulier, a pu bénéficier de la prévoyance de l'Union Nationale: "Si je me reporte vingt-cinq ans en arrière, je retrouve une agriculture abandonnée à son sort, parfois faufouée, se débattant dans les affres d'une crise à son déclin qui la laissait sans défense aux prises avec des créances étouffantes. Mais des hommes se sont levés, qui ont revendiqué les droits des agriculteurs et ont uni leurs efforts dans une volonté commune d'émancipation. L'Union Nationale est arrivée à temps avec ses politiques pour rendre possible une prise de conscience collective qui devait permettre aux cultivateurs de cette province de relever la tête..."

M. Guilmette ne prétend pas que tout est parfait; mais il demeure convaincu qu'un avenir merveilleux est maintenant réservé à l'agriculture de notre province.

Certes, il subsiste des difficultés, mais elles sont la rançon du progrès incontestable de la province, dit-il. La prétendue crise

dont font grand état certains propagandistes intéressés à créer un état de psychose chez le peuple, pour en retirer des avantages politiques, n'est pas une crise de production, ni de prix, ni d'abandon de la terre. C'est plutôt, affirme le député de Frontenac, une crise d'adaptation aux progrès peut-être trop grands que notre agriculture a connus, une crise de dépenses trop considérables à absorber trop rapidement par une profession qui est partie de trop bas et qui a vu son standard de vie s'améliorer trop vite. Avec l'électricité, une meilleure voirie et tout ce que le progrès et la science ont mis à la disposition des cultivateurs, des transformations fondamentales et précipitées parfois se sont accomplies forcément qui ont vite ébranlé les assises anciennes de l'agriculture.

Le gouvernement actuel saura faire les gestes qu'il faut quand le temps sera venu d'un nouveau coup de barre vers de nouveaux sommets.

M. Guilmette fait cependant observer que les moyens financiers des autorités provinciales sont limités.

"Ce n'est tout de même pas notre faute si une administration libérale provinciale a cédé à un gouvernement central libéral nos plus importantes sources de revenus, et si nous devons d'abord combattre pour récupérer les droits ainsi aliénés, déclare le député ministériel. Nous croyons que le peuple de cette province est prêt à accepter les sacrifices temporaires nécessaires pour empêcher de se réaliser chez nous les sombres desseins du rapport Durham et de ses copies modernes, les rapports Rowel-Sirois et Massey..."

Après avoir passé en revue l'histoire du système d'enseignement au Québec, après avoir rappelé qu'à la suite de la conquête nous ne pûmes avoir de système efficace durant 80 ans, le député de Frontenac remarque: "L'infériorité relative que certains critiques semblent se complaire aujourd'hui à lancer à la face de notre peuple, avec statistiques en main, a donc des causes historiques."

"Mais l'Union Nationale a eu le mérite d'instaurer une ère nouvelle qui a transformé en un temps record l'instruction et l'éducation chez nous, qui a ouvert la province de milliers de nouvelles écoles, qui a donné de meilleurs salaires aux éducateurs, qui a développé l'enseignement spécialisé."

M. Guilmette note que pour en arriver là, en si peu de temps, il a fallu que parents, commissions scolaires, gouvernement se saignent à blanc.

"Mais, demande-t-il, qu'ont donc à nous offrir les adversaires qui ont drainé à Ottawa ce qui nous a manqué pour en faire davantage? des cadeaux de grecs qu'ils nous blâment de refuser."

M. Guilmette reproche également aux libéraux de préconiser la gratuité scolaire, "cette formule que tous les champions du libéralisme intégral, anti-chrétien et athée, que les socialistes et tous les communistes ont réclamée afin de soustraire à la juridiction et à la responsabilité des parents et de l'Eglise le contrôle de la formation de l'enfant."

TRIBUNE LIBRE

NDLR: Sous cette rubrique, nous publions les lettres signées qui nous parviennent de nos lecteurs. Les opinions émises sont strictement celles de l'auteur et ne reflètent pas nécessairement celles de la direction du journal.

Bravo! Messieurs de Sainte-Marie et de Saint-Joseph

Une polémique s'est engagée dernièrement dans les journaux locaux entre "L'Association des Hôteliers de la Beauce" et "Le Centre Récréatif de Sainte-Marie".

Le 10 octobre dernier, le Comité des Autorités Civiles et Religieuses de la Beauce faisait parvenir une lettre aux Conseils Municipaux de la Région, aux fins de faire observer la Loi des Liqueurs, dans les limites de leurs municipalités respectives.

Selon les Messieurs de la dite Association des Hôteliers, demandant l'application de la Loi des Liqueurs telle qu'elle existe actuellement, est une chose "compromettante" pour le droit des Hôteliers; "confuse" dans la teneur de sa proposition, et "ultra vires" de la part des autorités municipales.

Voici quelques extraits de la lettre envoyée à cette occasion, par l'Association des Hôteliers, aux différentes municipalités de la Beauce.

"Nous nous permettons humblement de vous mettre en garde contre la passation de cette résolution, tel que demandé, vu qu'elle est plutôt "CONFUSE".

De sorte que si vous accédez à la demande de ce Comité, vous "COMPROMETTEZ" le droit des hôteliers de donner accès à leurs établissements, pour des fêtes de mariage, des noces" etc.

"...ce qui réellement serait OUTRE-PASSER VOS DROITS en restreignant ceux de toute une population".

Que penser de cette réaction aussi malhabile qu'intéressée; de ces prétendus droits des gens à transgresser une loi lors d'un mariage; de cette peur du croquemitaine "ultra vires" présentée à nos Mairies, alors que le Code Municipal donne à toute Municipalité le droit de défendre même toute vente de liqueurs alcooliques. "Sujet à la loi des liqueurs alcooliques; toute corporation locale peut faire amender ou abroger des règlements pour prohiber la vente des liqueurs alcooliques". (Code Municipal, article 402)

Que penser de tous ces arguments infirmes qui proviennent d'un groupe de Messieurs qui se croient sérieux et proclament leur existence légale "avec lettres patentes enregistrées sous le lib. 169, folio 139"! Très impressionnant! Très édifiant! Tout à fait rigolo! N'est-ce pas?

J'aime à croire, premièrement, que tous les membres de cette Association des Hôteliers n'endossent pas l'opinion de leur Président; deuxièmement, que cette Association ne se propose pas comme but: l'inobservation des lois.

Récemment, à Montréal, la Présidente des Femmes Universitaires déclarait que toute littérature était bonne: sexuelle, communiste, existentialiste, Sartriste ou autres. Que diriez-vous si le Président de la Faculté de Médecine déclarait un jour que tout ce qui peut se

POUR TÉLÉPHONER AU MAIRE, SIGNEZ: 82

Afin de libérer le numéro de téléphone 63 qui est celui du Magasin J. A. Gagné, le maire de Ville St-Georges s'est fait installer un appareil téléphonique privé dans son bureau.

Toutes les personnes qui désirent parler à M. Adalbert Gagné personnellement sont priées de signaler le Numéro 82.

DÉPOUILLEMENT D'UN ARBRE DE NOËL

Dimanche après-midi, le 14 décembre, à 2 heures, aura lieu à la salle paroissiale de Saint-Georges-Ouest le dépouillement d'un arbre de Noël pour les enfants des membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc. L'assemblée régulière aura lieu à cette occasion; les parents sont priés d'accompagner leurs enfants.

LA SECRETAIRE

manger est bon et qu'il n'existe pas de poison. Chez nous, l'Association des Hôteliers demande l'application d'une loi dans leur intérêt personnel et contre l'intérêt moral de chacune des paroisses et de la région. Ils le demandent publiquement, sans gêne apparente, et je suis persuadé que M. le Président de cette Association se croit dans la bonne voie, tout comme la Présidente des Femmes Universitaires.

De plus, pour appuyer leur argumentation roucouillante, ces Messieurs dénigrent un Centre Récréatif, où la jeunesse se récréait sainement et non dans une atmosphère de boisson à des âges interdits et à des heures défendues.

Voilà la somme des arguments incroyables qu'on nous présente aujourd'hui avec un velours de bonne foi. Voilà aussi un des résultats de la tolérance et des abus de la liberté.

On n'a pas voulu la loi Scott. On ne veut pas observer la loi actuelle. On fait des pétitions ouvertes pour demander que cette loi ne soit pas appliquée. Que voulez-vous Messieurs? Que le diable se charge d'édicter une loi des liqueurs à votre gré et avec les termes mêmes de vos ambitions?

Comité des Autorités Religieuses et Civiles de Beauce. M. le Préfet du Comté. M. Paul Vachon et Roméo Ferland de Ste-Marie. M. Arthur Lessard de St-Joseph, poursuivez votre enrichissante tâche et noble but.

La majorité de la population de la Beauce vous appuie et vous admire. Quelques-uns peuvent recevoir "des coups de poing à la figure", mais dans toutes les paroisses de la Beauce, il y a partout des foules de coeurs d'Apôtres qui ne savent pas démissionner.

Vous autres, Maires des Municipalités, votre devoir vous est indiqué doublement par la Loi des Liqueurs et le Comité des Autorités Civiles et Religieuses. Faites-le fermement et intégralement. Vous avez prêté serment de remplir "avec honnêteté et fidélité les devoirs de votre charge".

Philippe BOULIANE M.D.
Vallée-Jonction.

COURS DE PRÉPARATION AU MARIAGE

A la salle paroissiale de St-Georges-Ouest, le 8 janvier 1959, débiteront des cours de préparation au mariage. L'inscription se fera à partir de 7h30 et le premier cours commencera à 8 heures. Ces cours intéressants et instructifs sont donnés à l'intention des jeunes gens et jeunes filles fiancés ou non. Tous ceux qui les ont suivis en ont tiré le plus grand bien. Ceux qui désirent s'inscrire à l'avance pourront s'adresser à:orgette Thérberge, Lisette Drouin, Bernine Bégin, Martin Rodrigue, Lorenzo Bureau.

Décès de M. Joseph Fortin

Lundi, le 8 décembre, est décédé à l'Hôpital Saint-François d'Assise de Québec, à l'âge de 63 ans et 5 mois, M. Joseph Fortin, marchand, de Beauceville-Est.

Il laisse dans le deuil, ses fils: Jules, de Beauceville, Blaise, de Lévis, et Alfred, de Québec; ses filles: Mme Laurent Poulin (Gervaise), de Beauceville, Mme Philippe Jolicoeur (Jacqueline), de Québec, et Pierrette, de Beauceville; ses gendres: M. Laurent Poulin, agent d'assurances, de Beauceville, et M. Philippe Jolicoeur, N.P. de Québec; ses belles-filles: Mme Jules Fortin et Mme Blaise Fortin; ses soeurs: Mme Henri Béland (Edith), de Québec, Mme Yvonne Fortin et Mme Appolinaire Godbout (Gilberte), de Beauceville, Mme Armand Mailhot (Marguerite), de Garthby; ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Edgar Fortin, Mme Alfred Fortin, M. et Mme Roland Veilleux, de Beauceville, M. et Mme Armand Catellier, de St-Georges, M. et Mme Maurice Tanguay, de Trois-Rivières, M. et Mme Appolinaire Tanguay, d'Amos, M. et Mme Donat Tanguay, de Val d'Or, M. et Mme Marc Tanguay et M. Jules Bilodeau, de Montréal, M. et Mme Yvon Tanguay, de Welland, Ont., M. et Mme Alphonse Godbout, de Causapscal, Mlle Laurette Tanguay, de Québec, et Sr Marie des Anges, de l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, M. Henri Béland, de Québec, et M. Armand Mailhot, I.E., de Garthby; ses petits-enfants: Pierre-Yvan Poulin, Richard, Sylvia, Marilyn et Jacques Fortin, Lise et Michel Jolicoeur; ses neveux et nièces, le R. Père Jacques Dostie, S.V., et Sr St-Thomas d'Aquin, du Bon-Pasteur, etc.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire de Giguère & Frère de Beauceville-Ouest. Les funérailles auront lieu vendredi, le 12 décembre, à 10 h. am., en l'église paroissiale de Beauceville. Parents et amis sont invités.

EN QUELQUES LIGNES

Chalk River. — Deux jeunes biologistes canadiens employés au centre de recherches atomiques de Chalk River poursuivent une série d'expériences avec une nouvelle drogue susceptible d'immuniser l'humanité contre les radiations atomiques mortelles.

CONCOURS DE DÉCORATIONS DE NOËL

On se souvient qu'au début de décembre, la Ligue des Citoyens de Saint-Georges Ouest lançait un concours de décorations de Noël. Déjà, les effets du concours ont commencé à se faire sentir et plusieurs ont commencé à décorer. Peuvent participer à ce concours de décorations extérieures, tous les résidents de Ville Saint-Georges Ouest, sauf les membres du Bureau de Direction de la Ligue et les trois juges.

Les juges sont: Son Honneur le Maire M. Arsène Morin, M. Ernest Veilleux, président de la Commission Scolaire et M. Dr Gérard Poirier, président de la Ligue des Citoyens.

Il y aura quatre prix offerts: un prix de \$10.00 et un autre de \$5.00 pour le concours relatif aux résidences privées. Les mêmes montants seront attribués aux maisons de commerce.

Les membres du jury circuleront dans la ville quelques jours avant Noël, afin de primer les plus belles décorations. De plus, la Ligue invite les gens à illuminer les rues de la ville. Certains marchands ont consenti des escomptes spéciaux à ceux qui ont l'intention de participer au concours et également à ceux qui veulent illuminer les rues de la ville.

Des dix provinces canadiennes, seules l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan ont terminé leurs tronçons de la route trans-canadienne

PRÉPARONS-NOUS IMMÉDIATEMENT

POUR FAIRE EXECUTER DES TRAVAUX EN JANVIER, FEVRIER ET MARS

CONSULTEZ VOTRE BUREAU LOCAL DE PLACEMENT, TEL. 42, VILLE ST-GEORGES.

LA GUERRE AUX PRIX DE CATALOGUE DE L'EXTÉRIEUR

La Bijouterie Saint-Georges peut vous vendre au même prix et parfois moins que les prix des catalogues : au détail, vous payez le prix de gros. **SPECIAUX DE LA SEMAINE :**

Chapelets en crystal de roche et autres bagues à pierres pour hommes et femmes **50%**

Si vous désirez une bague de fiançailles, venez de bonne heure afin d'obtenir un bon service, une bague de bonne grandeur et au rhodium.

Venez constater et comparer par vous-même les prix, la qualité et le service.

GRATIS

Avec les factures accumulées de \$20.00 et plus, une magnifique nappe de Noël en plastique vous sera donnée gratuitement, et cela d'ici à Noël.

Deux horlogers à votre disposition - ouvrage garanti - service maximum de dix jours.

- ENCOURAGEONS NOS MARCHANDS LOCAUX -

LA BIJOUTERIE ST-GEORGES ENR.

31 rue Saint-Antoine

(en face de Poulin & Grondin)

Tél. 352

UN LEGER DEPOT SUFFIT POUR GARDER VOTRE MARCHANDISE JUSQU'A LA LIVRAISON

SAINT-MARTIN

Notes scolaires d'octobre du Collège de St-Martin

9ème année:
Bolduc Roger 72.3%
Paquet Michel 70.7
Fortin Denis 63.4

8ème année:
Fortin Ls-Aimé 75.8
Poulin Michel 74.4
Champagne Gilles 63.2
Roy Gilles 61.5

7ème année:
Rancourt Benoit 85.6
Champagne Michel 82.8
Rancourt Camille 81.7
Poulin M.-André 80.6
Cliche Roger 80.4
Poulin J.-Pierre 79.7
Lessard Jean 78.6
Busque Germain 77.9
Bolduc Luc 77.4
Rancourt Dominique 73.9
Quirion Alain 73.8
Morin Rémi 70.1
Champagne J.-Robert 68.2
Veilleux Yves 61.6

6ème année:
Poulin Gérard 88.
Roy J.-Robert 83.9
Morin J.-Pierre 78.9
Cloutier Marcel 78.1
Fortin J.-Marc 77.3
Poulin Narcisse 76.2
Garneau Gabriel 76.0
Pépin Arthur 73.9
Rancourt Yves 73.5
Boucher André 69.6
Gilbert Yvon 68.5
Roy Ghislain 68.0
Quirion J.-Louis 65.6
Boucher J.-Guy 62.7
Veilleux Fernand 62.6
Gagnon Benoit 61.5
Gosselin M.-André 60.3

INCENDIE DANS UN GARAGE:

Lundi après-midi un incendie a pris naissance dans le garage de MM. Alcide Poulin et Léopold Maheux. Le feu a causé à l'intérieur des dégâts évalués à quelque \$1,000.

Au moment de l'incendie, le garage était vide de la machine dont se servaient MM. Poulin et Maheux pour le déblaiement des routes. Le feu fut découvert par M. Maheux qui donna aussitôt l'alerte.

SAINT-COME**25e ANNIVERSAIRE:**

Le 3 décembre dernier, à l'occasion du 25e anniversaire du cercle des Dames Fermières, de St-Côme; une soirée était donnée. A cette occasion un magnifique programme, comprenant des chants par les Dames, sous la direction de Mlle Maria Boulanger; une adresse lue par Mme Réal Bélanger; aussi la projection d'un film par Mlle Lise Dumas et pour égayer davantage la soirée, la visite du Père Noël et le dépouillement d'un arbre de Noël. Pour terminer cette magnifique soirée, un délicieux goûter était servi.

A cette soirée on remarquait MM. les abbés Joseph Denis, curé, et Cyrille Poulin, vicaire, et un grand nombre de Dames Fermières.

CORRECTIONS:

Télégramme, lors du décès de M. C. McCollough, de la part

de M. Raymond Giguère caissier à la Banque Canadienne Nationale de Paspébiac.

—Aux obsèques de M. Mc-

Collough la bannière des Chevaliers de Colomb, était portée par M. Maurice Dumas, accompagné de M. Laurent Rancourt,

tous deux Chevaliers de Colomb. **MESSES PRIVILEGIEES:** M. et Mme Roger Veilleux, de Dixville; de Soeur Marie-Edith,

de Mushfa; de M. et Mme H. McCollough; de M. et Mme Jacquelin Giguère, et M. Roger Gilbert.

"ET VOUS..." demande Maurice JACOB

AVEZ-VOUS ESSAYÉ LA BIÈRE O'Keefe?"

Dans toute la région de St-Georges, vous voyez une évolution vers la bière O'Keefe. Aujourd'hui les gens veulent une bière moins amère et seule O'Keefe leur donne la douceur naturelle qu'ils recherchent. Vous-même ne saurez jamais à quel point une bière peut être douce au goût à moins d'en faire l'essai. La prochaine fois, pourquoi ne pas demander O'Keefe, la bière douce?

LE SECRET DE LA DOUCEUR O'KEEFE

Vous avez déjà mordu dans un noyau de raisin? C'est amer, désagréable n'est-ce pas? Mais il n'y a rien cependant qui puisse gâter la saveur délicate du raisin sans noyau. Il en va de même pour le houblon.

Les graines du houblon ordinaire donnent une amertume désagréable à la bière. Par ailleurs, le "houblon sans graines", plus coûteux utilisé par les maîtres-brasseurs O'Keefe, élimine toute trace de goût amer désagréable et vous assure d'une franche saveur naturelle.



Buvez O'Keefe La Bière Douce!

QUELLE EST L'UTILITÉ DE L'HISTOIRE ?

(Suite de la page 4)

notre disposition. Ce que Platon a pensé, nous pouvons le repenser. Tout a été consigné dans notre histoire pour nous dire comment nous sommes arrivés aux agréments et aux maux de notre temps; les efforts, les actions et les souffrances qui ont fait jaillir notre civilisation et notre culture du chaos.

Voilà l'un des services que nous rend l'histoire. Elle est le récit de la vie des sociétés, des changements que ces sociétés ont subis, des idées qui ont déterminé leurs faits et gestes, ainsi que des conditions et des forces matérielles qui en ont favorisé ou entravé l'évolution. Selon la théorie formulée par le grand historien Arnold Toynbee, toutes les civilisations traversent des phases de transition analogues, et l'étude du passé nous permet de mieux comprendre notre propre époque.

Nous touchons là au secret du rôle pratique de l'histoire. Il ne s'agit pas d'observer l'histoire au microscope, de la découper en tranches pour en faire un examen critique. Ce qui importe, c'est d'appliquer l'expérience du passé aux événements de notre temps. L'étincelle d'un autre âge pourra éclairer nos problèmes et nous aider à tracer notre route.

La largeur d'esprit

Rien n'est plus précieux et plus utile dans la vie que la largeur d'esprit. L'homme politique aux vues étroites ne sera jamais un homme d'Etat; l'homme d'affaires qui n'a qu'une seule idée en tête ne saurait devenir un grand chef d'industrie; le fanatique ou le sectaire ne peut goûter à fond la joie de vivre.

L'histoire contribue naturellement à élargir l'esprit. Elle nous montre comment des gens professant des opinions très différentes sur les questions sociales, politiques et religieuses ont mené une vie honorable et collaboré à l'avancement des arts, des lettres et des sciences.

L'étude de l'histoire favorise aussi la maturité du jugement. Celui qui connaît l'histoire est moins exposé que les autres à croire qu'une opinion est entièrement juste, qu'un but est parfaitement désintéressé, qu'un malheur n'a que de mauvais côtés. Il est moins enclin que ceux qui ignorent l'histoire à déprécier les autres; à aviver les désaccords afin d'exciter les sentiments d'irritation; à se laisser guider par des préjugés de race, de croyance ou de caste dans ses rapports avec les gens de son entourage.

La connaissance de l'histoire engendre la prudence. Il y a des siècles que l'on nous annonce la fin du monde. Nous avons toujours le sentiment qu'une crise est sur le point d'éclater. Au lieu de nous exaspérer, ne ferions-nous pas mieux de jeter un coup d'oeil sur le passé?

Cet examen nous montrera comment certains peuples ont vaincu leurs difficultés en dirigeant et en unissant leurs efforts, tandis que d'autres ont été écrasés parce qu'ils ont refusé de les reconnaître ou compté sur quelqu'un d'autre pour les résoudre.

CENTRE PAROISSIAL ST-MARTIN, Bce

Sam.-Dim. — 13-14 déc.

"QUADRILLE D'AMOUR"

Une comédie musicale en couleurs avec Bing Crosby, Z. Jeannaire et D. O'Connor.

Théâtre ST-PROSPER ST-PROSPER Dorc.

Jeu.-Sam. — 11-13 déc.

"LE CALICE D'ARGENT"

(Technicolor)

Virginia Mayo, Jack Palance, Pier Angeli

Dim.-Mar. — 14-16 déc.

"TOUT LE PLAISIR EST POUR MOI"

CINEMASCOPE
Jack Lemmon, Betty Grable

Culture et maturité

L'histoire est indispensable à l'activité intellectuelle d'une personne cultivée. C'est un élément essentiel de la maturité.

Pour le prouver, il suffit de songer combien il est difficile d'entretenir une conversation avec une personne qui n'a dans le passé aucun point de repère ou de comparaison pour parler d'une question d'actualité. Rien n'est plus pénible, dans le commerce des gens instruits avec ceux qui ne le sont pas, que cette impossibilité de converser imputable au manque de culture.

Notre culture canadienne plonge ses racines dans plusieurs pays. Lorsque nous remontons à la source de ces racines, nous nous apercevons que ce que nous sommes aujourd'hui fait partie intégrante du patrimoine de l'humanité. Seule notre histoire peut nous permettre de prendre pleinement conscience de nous-mêmes.

Mais pour en tirer le maximum de profit, nous devons lire l'histoire à travers les frontières au lieu de lire notre histoire en tant que nôtre et l'histoire des autres pays comme quelque chose qui ne nous concerne pas. Nous devons admettre le fait qu'il existe aussi d'autres modes de comportement que celui qui nous est propre et que ces façons d'agir répondent aux besoins d'autres êtres humains. Beaucoup de problèmes canadiens ne peuvent se comprendre que dans un contexte général et même mondial.

Les directives officielles formulées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture nous engagent à améliorer l'enseignement de l'histoire dans les écoles afin qu'il contribue davantage à la compréhension internationale.

On ne cherche pas à exclure l'enseignement de l'histoire nationale, mais à l'expliquer à la lumière de l'histoire générale de

l'humanité. L'histoire nationale acquiert un nouveau sens lorsqu'on la place dans un cadre plus étendu.

La vérité dans l'histoire

L'histoire se compose des questions d'actualité de l'époque où elle se fait. Son laboratoire est le monde où nous circulons. Elle se grossit chaque jour d'une foule de banalités. Le problème est de choisir entre les hypothèses et les probabilités de l'histoire.

Comme toutes les sciences, l'histoire cherche la vérité. Elle doit être aussi fidèle aux faits que le permet la faillibilité humaine. Ce n'est plus de l'histoire si elle est écrite par des colporteurs de potins et des propagandistes. Si les actions qu'elle rapporte sont honorables, elles n'exigent rien de plus que la vérité. Lorsque l'embellissement transparaît, soyez sur vos gardes.

Pour dire la vérité en histoire, il n'est pas nécessaire d'être terne ou ennuyeux. Les grands historiens s'appliquent à relater les événements tels qu'ils les voient sans se laisser obséder par la réalité.

L'homme est plus qu'une machine à faire des actions. L'histoire de sa vie ne doit pas être une morne chronique d'événements sans rapport, mais un drame merveilleux de pensée, de sentiments et d'activité. Marc-Antoine et Cléopâtre ont pris un intérêt palpitant à faire l'histoire; il serait injuste de raconter leurs aventures sans passion.

La vulgarisation à l'échelon élémentaire offre encore d'excellentes possibilités. Sir Walter Scott dans ses romans et Jane Porter dans *The Scottish Chiefs* ont utilisé les fragments de vérité que les historiens rejetaient derrière eux avec dédain. C'est en faisant appel à l'imagination que Parkman a évoqué avec tant de réalisme le dispositif de bataille de

Wolfe sur les Plaines d'Abraham. Il a su résumer en une phrase étincelante tout le drame de la capitulation de Vaudreuil: "La moitié du continent venait de changer de mains d'un trait de plume."

L'histoire ne consiste pas uniquement à rapporter les grands événements qui ont marqué les années et les siècles, mais aussi à retracer les pensées qui ont guidé et inspiré les esprits.

On peut apprendre l'histoire d'une façon très agréable par la lecture des biographies qui sont de véritables drames de la vie humaine. Il arrive parfois que certains hommes ou certaines femmes se frayent un chemin jusqu'au premier rang des événements, mais le plus souvent ils s'y trouvent tout simplement au moment propice, tout comme le petit Hollandais qui sauva la digue en bouchant un trou avec son doigt. La connaissance de ce qui les a amenés à l'avant-scène, de ce qu'ils ont fait, des sentiments qui les animaient et de ce qui en est résulté: cette connaissance, c'est l'histoire.

L'histoire gravée dans les monuments

Nous sommes beaucoup trop portés à négliger l'histoire qui se trouve en dehors des livres et des manuels, l'histoire écrite dans nos bâtiments, nos arts, notre artisanat, nos chansons populaires. Songez, par exemple, aux multiples aspects de leur histoire que nous ont transmis les Grecs: histoire politique, poésie épique et lyrique, théâtre, philosophie, architecture, sculpture. Tout cela — une ode de Pindare, un centaure en marbre, les imposantes colonnes du Parthénon — révèle la mentalité et la vie d'un peuple. Chacune des plaques de cuivre de l'abbaye de Westminster, chacun des bustes de l'Académie française rappelle quelque chose ou quelqu'un qui a influé sur la pré-

paration du milieu dans lequel nous vivons actuellement.

L'histoire du Canada a été écrite dans les ceintures de coquillages, les monticules de terre, les tas de pierres et les totems; dans le fort Chambly et le fort Garry; dans la poésie, les chansons de folklore et les légendes; dans les sentiers des forts et les portages; dans les églises, les mairies et les maisons.

Il faut les yeux de l'imagination pour voir tout cela. Toynbee nous dit que vers la fin du XVIIIe siècle, "la génération contemporaine du Moyen-Orient était assise sur les ruines merveilleuses des civilisations éteintes et ne se souciait pas de rechercher ce qu'étaient ces monuments".

Il serait bon, dans l'intérêt même de notre pays, de nous assurer qu'aucune construction ancienne ne puisse être démolie, ni aucun document ou carte des temps passés être détruits, avant que des personnes compétentes n'en aient examiné la valeur du point de vue de notre histoire.

L'histoire du Canada

Il est temps que le Canada commence à s'intéresser activement à son histoire. Nous ne pouvons attendre la maturité politique sans avoir une connaissance intelligente de notre passé. Pourtant, écrit Hilda Neatby dans un mémoire rédigé pour la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres et sciences au Canada: "Nous n'avons à l'heure actuelle aucune histoire nationale ni aucune conscience véritable de notre passé. Notre biographie politique elle-même est peu nombreuse, parce que 'les hommes d'Etat canadiens ont réussi à s'ensevelir dans l'obscurité'".

Le travail accompli jusqu'ici par les lettrés est de premier ordre, mais il est fragmentaire et

(suite à la page 10)

LE PLAN DE CHAUFFAGE
unifié **IMPERIAL**

TOUT POUR LE CHAUFFAGE
... sous une même étiquette!

1 L'huile à fournaise Esso "nouvelle formule" — une huile de qualité supérieure qui brûle proprement et sans former de dépôts, fabriquée selon de rigoureux standards d'uniformité et de pureté.

Des recherches constantes et un rigoureux contrôle de la qualité vous assurent plus de chaleur, à quantité égale.

2 Livraison basée sur la température extérieure — Elle assure, automatiquement, la quantité d'huile qu'il vous faut en fonction des variations de la température extérieure. Et vous bénéficiez, naturellement, du service Imperial toujours attentif et courtois.

3 Appareils de chauffage Esso — Il existe un brûleur ou une fournaise Esso convenant exactement à vos besoins particuliers, vous assurant ainsi le chauffage le plus efficace et le plus économique. Les brûleurs et fournaises Esso sont complètement garantis par l'Imperial Oil.

4 Plan budgétaire — Vous pouvez répartir sur une période de 10 mois le coût de votre huile à fournaise Esso "nouvelle formule" et sur une période de 5 ans celui de vos appareils de chauffage Esso, ce qui vous facilite l'établissement de votre budget annuel de chauffage.

5 Service des brûleurs — Vous pouvez, à peu de frais, assurer l'entretien de votre installation de chauffage automatique, grâce à ce service organisé par l'Imperial Oil. Il est confié à des spécialistes indépendants, choisis par l'Imperial Oil, qui sont constamment à votre disposition.

Téléphonez dès aujourd'hui à votre agent Esso Imperial

ST-GEORGES
TEL. 33

... il sera heureux de vous renseigner en détail sur le plan de chauffage UNIFIÉ Imperial

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

GROS ET DETAIL



C. P. 616, 1ère Ave.

Ville St-Georges

Tél. 574



SPORT

PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

GROS ET DETAIL

C. P. 616, 1ère Ave.

Ville St-Georges

Tél. 574



Chronique des Quilles

Dans la ligue de Beauce (Dow), le Vallée-Jonction a causé une désagréable surprise au Carignan Bicycle, vendredi soir dernier, en se ralliant pour gagner les deux dernières parties, s'assurant ainsi le total des pins et la victoire 3 à 1. Cette défaite laisse le Carignan Bicycle à 3 points de son plus proche adversaire.

Dimanche soir, la Pharmacie Morin rendait visite à la Cordonnerie Gilbert de St-Joseph et l'emportait par 3 à 1 pour sa première victoire de la saison. Cette équipe, qui ne semble pas aussi forte sur papier que son adversaire local, donnera sûrement du fil à retordre à tous ses adversaires et peut-être causera-t-elle des surprises.

Dans les ligues locales, il y a équilibre assez marqué dans la majorité des équipes, mais quelques-unes sont plutôt faibles et elles devront se renforcer avec l'addition d'au moins un bon joueur. Ce travail revient au capitaine ou au propriétaire de l'équipe concernée. C'est peut-être une tâche ingrate à accomplir, mais pour le bon fonctionnement, il faudra la faire, et les joueurs ou joueuses qui seront obligés d'être remplacés voudront bien comprendre que la nécessité obligeait.

Dans l'ensemble, les joueurs se pient de bonne grâce aux exigences que requiert la conservation en bon état des allées de quilles. Quelques-uns sont un peu récalcitrants, mais en autant qu'ils voudront s'améliorer, le tout rentrera dans l'ordre. Pour les autres qui ne voudront pas, ils se verront refuser l'accès.

LIGUE DES AS
(lundi soir)

	PJ	G	P	Pts
Café Paris	6	6	0	8
Ent. Morin	6	5	1	7
Rest. F. Morin	6	1	0	1
Maison Davis	6	0	0	0

Plus haut simple :
Germain Maheux 198

Plus haut triple :
Réal Carrier 561

LIGUE COMMERCIALE
(DOW) (mardi soir)

	PJ	G	P	Pts
Gar. R. Poulin	9	9	0	12
Imp. Moderne	9	4	5	6
Nett. Veilleux	9	3	6	3
Paquet Sportif	9	2	7	3

Plus haut simple :
Pat Paquet 215

Plus haut triple :
Pat Paquet 444

LIGUE DES AFFAIRES
MIXTES (O'KEEFE)
(mercredi soir)

	PJ	G	P	Pts
La Solidarité	6	5	1	7
St. Geo Express	6	4	2	5
St. Geo. Wollen	6	3	3	4
St. Geo. Shoe	6	0	6	0

Plus haut simple chez les dames :
Mme Jean-Luc Poulin 130

Plus haut triple chez les dames :
Aline Perron 336

Plus haut simple chez les hommes :
L. Bureau et A. Pagé 151

Plus haut triple chez les hommes :
L. Bureau et A. Pagé 393

LIGUE MOLSON MIXTE
(jeudi soir)

	PJ	G	P	Pts
--	----	---	---	-----

Banque de M.	9	6	3	9
Sta. Morissette	9	5	4	7
CKRB	9	5	4	6
Gar. R. Goulet	9	2	7	2

Plus haut simple chez les dames :
Thérèse Bolduc 129

Plus haut triple chez les dames :
Gilberte Labbé 308

Plus haut simple chez les hommes :
J.-M. Laflamme 179

Plus haut triple chez les hommes :
Jules Caron 392

chez les hommes :
Jules Caron 392

Plus haut triple chez les hommes :
Jules Caron 392

LES INGÉNIEURS...

(suite de la première page)
à étudier avant d'établir des chiffres définitifs.

Selon M. Gagné, ce montant de trois cent mille dollars ne peut guère servir de base à des pourparlers car il ne tient pas compte de l'inflation considérable qui sévit présentement; il ne tient pas compte non plus de certaines clauses du contrat d'achat par la Compagnie d'Aqueduc en 1929, clauses qui avaient été insérées dans le but de protéger les contribuables advenant la municipalisation.

Le maire a cependant confiance qu'on en viendra à une entente sur tous les points dans un délai relativement court. De toute façon, une résolution fut adoptée jeudi soir pour autoriser le Conseil et son procureur à présenter une offre à la compagnie qui aura tout le loisir nécessaire pour l'étudier à son mérite.

Celui qui veut une chose en vient à bout, mais la chose la plus difficile dans le monde est de vouloir. (Joseph de Maistre)

Dans l'ombre
de la
Métropole

avec LE CRIEUR

Notre ami Eloi, chroniqueur sportif qui vous présente le résultat des quilles chaque semaine, a récemment désigné comme "pro-maire" le secrétaire-trésorier de Ville St-Georges-Ouest. Le règne de M. Gustave Bourque fut cependant très éphémère, puisque deux jours plus tard, on nommait M. Emile Pomerleau à ce poste.

Les automobilistes craignent un peu que les côtes du pont ne deviennent très glissantes avec la neige. Heureusement, il n'en est rien et le nouveau revêtement d'asphalte est toujours appréciable. Il faut en remercier les autorités provinciales et le maire de Ville St-Georges qui sont à l'origine de cette amélioration...

On ne juge pas la valeur d'une administration seulement par des initiatives de ce genre, mais ce sont des réalisations qui contribuent au confort des contribuables, lesquels en sont toujours heureux...

Etant dans l'impossibilité de participer à la parade d'ouverture de la campagne d'emplois d'hiver, la Menuiserie des Pins de Notre-Dame a fait parvenir

aux organisateurs un chèque de \$25.00. Ce geste est tout à l'honneur de M. Pierre Bourque et on peut souhaiter qu'il trouve des imitateurs...

Les rues et les routes ont été excessivement glissantes et dangereuses ces jours derniers. Espérons que les contracteurs ne seront plus pris par surprise et qu'ils arriveront à donner un service aussi parfait que possible...

Aurons-nous un carnaval d'hiver à St-Georges cette saison? Telle est la question qu'on se pose ici et là depuis quelque temps. Il est certain qu'une telle initiative comporte de vrais avantages économiques pour notre ville, surtout si on trouve une formule plus souple qui permettra de favoriser tous les genres de commerces...

N'attendons pas la veille de Noël pour décorer et illuminer nos rues comme nos demeures. Que tous se prêtent volontiers à un pareil déploiement pour entrer dans l'esprit des Fêtes et répandre une atmosphère de réjouissances conforme aux circonstances...

Pour rendre les vôtres heureux, choisissez un cadeau à la

Bijouterie
EPHREM POULIN

Bagues de fiançailles, Montres, Bijoux de dames et hommes, Articles de voyage, Verre taillé, Horloges, Réveille-matin, Plumes et Crayons.

L'endroit du Chic, du Beau, du Bon

412, 1ère Avenue Ville-St-Georges Est

TÉL. 249

Tél. 515 — Tél. 515

L'épicerie qui va de l'avant

Le Marché Gagnon

19ème rue Ville St-Georges

Tél. 515 — Tél. 515

ÉPICIER — BOUCHER — LICENCIE

Eugène Gagnon,
PropriétaireEdouard Poulin,
GérantAU SUPER MARCHÉ GAGNON c'est la semaine
"DES SPÉCIAUX DU GÉRANT"

Qui sait toujours organiser de fameux spéciaux pour faire économiser sa distinguée clientèle du SUPER MARCHÉ GAGNON.

Voici les formidables spéciaux du gérant :

LIQUEURS 7 UP .30
Carton de 6 bouteilles — Prix

ANANAS .89
En tranches, 1ère qualité, 4 boîtes pour

BEURRE CARAMEL .49
Grenache 2 btes pour

INSTANT COFFEE .95
Gros pot

JELLO .49
Essences assorties, 6 paquets pour

POUDRE A LAVER .84
BOD Bleu gros format
Plus une boîte de .45 — GRATIS

En vous offrant ces spéciaux à aussi bas prix, c'est notre manière de vous remercier pour votre encouragement constant, chers clients.

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX DE LA SEMAINE PROCHAINE DANS LES VIANDES ET LES LEGUMES.

QUELLE EST L'UTILITÉ DE L'HISTOIRE ?

(suite de la page 8)

épars. Deux choses sont nécessaires: synthétiser notre histoire sur le plan scientifique et littéraire, afin que nous possédions un récit cohérent de notre passé, et combler le vide qui sépare l'histoire savante et l'homme ordinaire.

Le professeur W. L. Morton a résumé ainsi ce qui nous est nécessaire dans la communication à la Commission royale: "Ce qu'il faut, dit-il, c'est une direction positive de la part des organismes nationaux dans tous les domaines des travaux historiques, des archives, des bibliothèques, de la publication, de la présentation et de la commémoration." Cette direction peut être assurée par les lois, les subventions et les sociétés nationales.

Il conviendrait, d'autre part, que les manuels soient exempts d'interprétations partiales et qu'ils indiquent ce que tous les Canadiens ont en commun. L'honorable Ernest Rinfret disait dans une allocution, il y a quelques années, qu'il est inconcevable que l'on enseigne des histoires du Canada différentes dans les écoles de langue française et de langue anglaise. "Nous élevons en fait nos enfants dans les préjugés, ajoutait-il... Faut-il s'étonner alors que les Canadiens ne soient pas unis comme ils devraient l'être."

Selon l'opinion du Comité d'étude sur les manuels d'histoire du Canada, comité qui a fait rapport à l'Association d'éducation canadienne en 1944, les faits essentiels exposés dans les manuels d'histoire du Canada devraient être les mêmes dans toutes les provinces.

Les réalisations provinciales et locales y occuperaient sans doute

la place qui leur revient, mais chaque manuel devrait signaler les grands événements historiques qui intéressent tous les Canadiens. Il n'y a rien dans la vie de Wolfe et Montcalm, de Champlain, Cartier et Mackenzie, de Dollard et Cornwallis, qui ne soit notre bien à nous tous. Nous trouverions sans doute avantage à inclure dans tous les manuels les exploits des explorateurs anglais, des loyalistes, de la compagnie de la baie d'Hudson aussi bien que ceux de Madeleine de Verchères, d'Iberville et des trafiquants de pelleteries françaises.

L'histoire ne doit pas nous décourager

Certaines personnes évitent peut-être de lire l'histoire sous prétexte que la lenteur des mouvements ascendants qu'ils discernent dans les annales des affaires humaines les décourage. Mais s'il y a beaucoup de folies dans ces annales, il y a aussi beaucoup de grandeur; si l'on y voit beaucoup d'erreurs, on y découvre beaucoup d'actions nobles et exaltantes.

Nous devons nous attacher surtout aux choses importantes et éviter de se chicaner sur des vétilles. Même si nous constatons que nous avons tort de fixer la création du monde à l'an 4004 av. J.-C., il vaut mieux de toute façon se reporter à une époque aussi reculée que ne pas voir plus loin en arrière que la Confédération. Si notre esprit se brouille devant les cinquante raisons différentes que mentionnent les divers livres pour expliquer les deux guerres mondiales, nous avons tout de même une meilleure idée de leur cause que si nous présumons qu'il n'y a qu'une seule raison ou qu'il n'y en ait aucune autre que le Destin.

La lecture de l'histoire de l'humanité nous révèle qu'il n'existe pas de période qui n'ait pas été considérée comme critique par certains de ses contemporains. On dirait que l'histoire n'est qu'une longue suite de crises. Celles de notre temps paraissent plus graves parce que nous y sommes plongés.

Les refrains bien connus au sujet de l'effondrement de la civilisation occidentale pourront, si nous ne lisons pas l'histoire, voler à nos yeux l'extraordinaire puissance créatrice qui a fait de cette civilisation l'oeuvre la plus riche et la plus dramatique de l'histoire. Elle s'est maintenue, dit Merbert J. Muller, à un haut niveau d'activité créatrice durant une plus longue période que les sociétés antérieures. Nous avons hérité de connaissances, de méthodes, d'arts, d'idées et d'idéaux, de choses durables que nous ne devons pas abandonner volontairement; mais que nous sommes portés à oublier parce que nous les considérons comme des dons gratuits.

Un homme qui ignore l'histoire est comme un somnambule qui trouve devant lui, le matin, ce qu'il a fait dans son sommeil. Le pays qui néglige d'apprendre sa propre histoire n'a pour tout horizon que le bref présent de la génération du moment. L'entreprise commerciale sans dossier ni archives est obsédée par la hâte de se mettre au courant des perfec-

tionnements que des archives lui auraient permis de prévoir.

Sur le plan le plus vaste, l'histoire est au genre humain ce que la raison est à l'individu. Grâce à la raison, l'homme n'est pas, comme la brute, limité à l'étroit domaine du présent, mais il a l'avantage de pouvoir contempler le champ infiniment plus étendu du passé auquel il est relié et dont il procède.

Le village de Kenora dans le nord de l'Ontario s'appelait autrefois Portage-aux-Rats parce qu'il se trouvait situé sur la route de migration des rats musqués entre Lake of the Woods et la rivière Winnipeg.

LOGEMENT A LOUER

MAISON à St-Georges-Ouest, rue de la Chapelle, 5 appartements plus chambre de bain, système de chauffage automatique, réservoir à eau chaude électrique. S'adresser à Tél. 557, Alfred Fortin, Ville St-Georges-Ouest. (4 déc., 2 fs)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT situé au centre de la ville à St-Georges-Est, 5 appartements plus chambre de bain. Loyer chauffé. Libre immédiatement. S'adresser à Tél. 407. (4 déc., 2 fs)

HOMMES DEMANDES

DANS la vente, à St-Georges, salaire de base et commission dominant droit à l'assurance-groupe et fond de pension. Age: 25 à 40 ans. Ecrire à A. D. 1078-A, Notre-Dame Nord, Thetford Mines. (4 déc., 2 fs)

STUDEBAKER 1958

\$1,890.00

Comme neuf; chauffage, pneus d'hiver, prestone, chauffage-moteur 400 W., signaux. S'adresser à G. Synaghech, (P. Beaudoin), Ave. St-Louis, St-Joseph de Beauce. (10 déc., 2 fs)

MAISON A LOUER

MAISON de 6 appartements, située à Jersey Mills. Voisin du garage Adrien Lessard. S'adresser à Roméo Gagnon, rang Ste-Marqueline, R.R. No 3, Tél. 892-w-3. (1 fs)

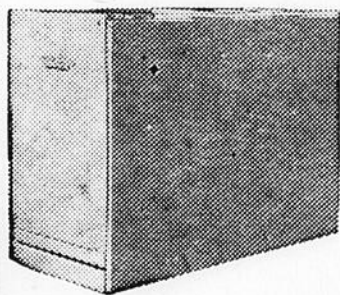
Avant d'acheter une fournaise

Voyez votre

REPRESENTANT

CONTINUE-FLO
Gas & Oil

POUR ESTIME GRATUIT ET AUTRES SERVICES



LES FOURNAISES AU GAZ ET A L'HUILE

CONTINUE-FLO
Gas & Oil

Sont d'un style attrayant et elles sont garanties pour vingt ans.

Travail garanti

Tél. 1012

Marc Marlin

Spécialité :

CHAUFFAGE A AIR CLIMATISE

3ème Ave St-Georges-Est

PETITES ANNONCES

LOGEMENT A LOUER

UN logement de 3 pièces plus chambre de bain. Edifice Chez Julien. S'adresser au Dr L.-P. Gagnon, Ville Saint-Georges-Est. Tél. 278. (j.n.o.)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT à louer dans la rue de l'Hôpital, chambre de bain complète. S'adresser à Benoit Turcotte, 660 rue Hôpital, Tél. 953-w.

A LOUER

Un LOYER de cinq pièces, avec chambre de bain, situé dans l'Edifice chez FARMER, 5-10-15c, au No 450, 1ère Avenue, Apt. 4, St-Georges. Pour renseignements communiquer avec Jean-Hugues Poulin, St-Georges, téls 1051 ou 152. (j.n.o.)

A VENDRE A BONNE CONDITION

2 BELLES sucreries à St-Georges-Ouest, pouvant entailler 4000 érabes, 3,100 chaudières en aluminium, capacité 2 gallons. Bonnes bâtisses. A vendre avec ou sans accessoires. Bois de commerce tel que épinette, sapin. Aussi beau terrain planche, place idéale pour chalet, très belle source. A vendre séparément si désiré. S'adresser à Henri Roy, St-Georges-Ouest, tél. 855 s 4.

ENTREPOT A LOUER

SITUE au centre de la ville de St-Georges, à 192, 2ème Avenue. Pour informations, Tél. 318, Ville St-Georges, Beauce. (j.n.o.)

MAISON A VENDRE

Située 20ème rue, près de la Manufacture de laine. Terrain 50 x 70, 7 appartements. Cette maison est libre. S'adresser à Mme Bertrand Sirois ou Rodolphe Poulin, St-Georges, Tél. 152. (j.n.o.)

A VENDRE A BONNES CONDITIONS

Un entrepôt de 135 pieds par 40 pieds, situé rue de la Station. Lambrisé et couvert en tôle. Prix et conditions très raisonnables.

—MAISON A VENDRE : Contenant 5 chambres à coucher, une salle à dîner, une cuisine, un vivier et une chambre de bain. Située sur la 3e avenue à Ville St-Georges-Est; à proximité du Séminaire et du Collège. Prix très raisonnable.

—Un brûleur à charbon automatique "Stoker". A servi un an. Prix en bas du coûtant.

—A LOUER : Cinq bureaux dans l'Edifice Poulin & Grondin, sur le même plancher que le poste de radio CKRE. Un bureau dans la façade et quatre dans la partie arrière. Un pouvant être occupé immédiatement et les autres le 1er août. Ces bureaux sont modernes et à l'épreuve du feu. S'adresser à Ferromerie Poulin & Grondin, Ville St-Georges, Beauce.

LOGEMENT A LOUER

UN LOGEMENT de trois pièces, plus chambre de bain. Sur la 1ère Avenue à St-Georges. Chauffé et eau chaude fournie. S'adresser au numéro de téléphone 1055, à St-Georges. (j.n.o.)

LOGEMENT A LOUER

UN LOGEMENT de quatre pièces, absolument moderne, en haut du Magasin Farmer, à St-Georges-Est. Courant 220. Réservoir à eau chaude. Très propre. Libre immédiatement. Aussi grande galerie attenante. S'adresser à Mme Maurice Cliche ou au Magasin Farmer à St-Georges. (j.n.o.)

A VENDRE

MAISONS à vendre, à partir de \$5,000 et plus. Emplacements, maisons à déménager dans St-Georges, Est et Ouest. Une maison à vendre à Saint-Martin, en très bonne condition. Aussi poste de commerce. S'adresser au No Tél. 413, Henri Fortin, Boul. Lacroix, Ville St-Georges-Est. (j.n.o.)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain, chauffé. Libre immédiatement. Situé 2ème Avenue à Ville St-Georges-Est. S'adresser à Florian Morissette, Ville St-Georges-Est, Tél. 420. (4 déc., 2 fs)

BUREAUX A LOUER

Avec LOGEMENT si désiré. Espace de 2160 pieds carrés, à louer dans l'Edifice SOULAI, reconstruit à neuf, au centre de la Ville, en face du bureau du Dentiste Thibaudau. Pouvant être divisé suivant le goût du locataire. S'adresser à Georges Côté, St-Georges, tél. 572. (11 déc., 4 fs)

LOGEMENT A LOUER

SITUE Boul. Dionne à St-Georges-Ouest, 7 appartements plus chambre de bain, 220 volts. Libre immédiatement. S'adresser à Armand Roy, Boul. Dionne, Ville St-Georges-Ouest, Tél. 616. (4 déc., 3 fs)

TRACTEUR A VENDRE

TRACTEUR à chenilles TD18, International. Equipé avec lames à niveler et remorque neuve. Complètement remis à neuf. S'adresser à Charles Vachon, Tels. 795-w le soir, 389 ou 1000 le jour. (j.n.o.)

LOGEMENT A LOUER

Sur la rue St-Gabriel, à St-Georges-Ouest. Quatre appartements. Libre immédiatement. S'adresser à André Thibaudau, Tél. 130, Ville St-Georges. (j.n.o.)

A VENDRE

"TAPE RECORDER". Machine à enregistrer de marque Keystone neuve. Peut aussi servir pour adresser la parole en public. Il amplifie la voix. Démontre sur demande. Prix d'occasion. Carignan Bicycle et Motos, Ville St-Georges, Tél. 590. (j.n.o.)

AU PRIX DE LA FABRIQUE

Chez Clothing Enrg. est maintenant coin 1ère Avenue et Saint-Antoine (en face de la Banque de Montréal). Vous avez toujours au prix de la manufacture Chez Clothing. Nous avons maintenant ajouté à nos lignes : chemises, bas, sous-vêtements. Epargnez, visitez Chez Clothing Enrg., 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Tél. 213. (j.n.o.)

ATTENTION, AUTOMOBILISTES !

Nous sommes acheteurs de chars usagés de 1952 à 1958. Nous paieons comptant pour un char en bon ordre. Adressez-vous tous les jours de la semaine, entre 8 heures a.m. et 6 heures p.m. à nos bureaux; et apportez vos contrats de finance pour votre regu démontrant que votre voiture est complètement payée. Voir Florent Quirion ou Louis Bolduc, Beauceville Auto Ltée, Beauceville-Est. (25 sept., 25 fs)

LOGEMENT A LOUER

AU CENTRE de la ville, 1ère avenue, chauffage automatique à l'huile, 7 appartements, chambre de bain. Très beau logement avec commodités, pouvant aussi faire bureaux et logement combiné. S'adresser à M. Colomb Cliche, Blvd Dionne, St-Georges-Ouest, Tél. 696. (j.n.o.)

LOGEMENT A LOUER

4 pièces, libre immédiatement. S'adresser à Mme Philippe Thibaudau, St-Georges, Tél. 368. (j.n.o.)

ST-GEORGES TRANSMISSION

Spécialité: réparation de transmissions automatiques. En main pièces neuves et usagées. Ouvrage garanti. Prix défiant toute compétition. NOEL LESARD, propriétaire, garage situé à Jersey Mills, poste Irving, Tél. 850-w-2, le soir : 996 St-Georges de Beauce. (j.n.o.)

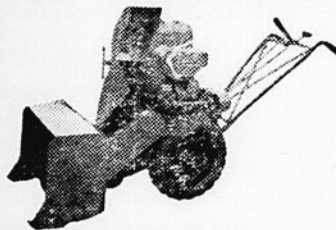
GATEAUX DE NOCES A LOUER

Magnifiques GATEAUX de nocces à louer à très bas prix.

Informations : Tels ST-GEORGES 1008 ou 792.

SOUFFLEUSE À NEIGE

à partir de \$139.00
Vente - Echange - Service



Aussi : Souffleuse pour patioire et industrie.

LAISSEZ-NOUS réparer et aiguiser votre tondeuse MAIN-TENANT. Vous économiserez, et vous serez prêt pour le printemps.

Bélanger équipement

Tél. Soir 793 Tél. Jour 480

Bâtisse Usine Mécanique
RHEAUME.

ST-GEORGES-EST

Des aventures pour les jeunes



En l'an 1760, les forêts de la Nouvelle-France étaient très peuplées. En plus des Iroquois, les colons et les soldats français y rencontraient souvent des détachements anglais. C'est à travers tous ces dangers que Michel LeNeuf, courrier du roi, devait passer pour remplir ses missions. On aperçoit dans la photo : Albert Millaire (Michel LeNeuf), Guy Lécuyer, Jacques Lorain ainsi que le petit Jean-Pierre Morel (Kiwi). "Le Courrier du roi" est présenté le mardi, à 5h.30 du soir, au réseau français de télévision.

LES DÉCISIONS...

(suite de la première page)

- même base que les Cies d'Assurance-Vie.
- 5.—Demande d'augmentation des gains admissibles dans le paiement de prestations afin de stimuler le travailleur dans ses recherches d'emploi.
 - 6.—Pressions auprès des autorités concernées afin que certaines constructions déjà prévues soient entreprises le plus tôt possible afin de fournir de l'emploi à plusieurs chômeurs: Palais de Justice à St-Joseph, Ecole d'Arts et Métiers à St-Georges, bâtisse pour les personnes âgées à St-Georges.

Pendant la même assemblée, le comité a aussi pris différentes décisions au sujet des slogans à mettre en évidence, de la publicité dans les journaux et à la radio de même que sur les modalités de la Campagne elle-même.

NOUVEAU CONSTABLE...

(suite de la première page)

St-Jean de la Lande en 1920, mais il suivit sa famille à St-Georges de bonne heure. Il réside dans notre ville depuis plus de trente ans. Il a fait ses études chez les Frères de la Charité et à l'école privée du professeur Ed. Poulin.

Pendant la guerre, il fit un stage de quatre ans dans les rangs de l'Armée Canadienne et, aussitôt démobilisé, il devint chauffeur de béliers et de pelles mécaniques. A compter de cette semaine, il consacrera tout son temps à son nouvel emploi.

Cette nomination fut une des nombreuses décisions prises par le Conseil de Ville Ouest, le 1er décembre, au cours d'une séance dirigée par le maire, M. Arsène Morin.

Un avis de motion fut présenté en vue d'adopter un règlement qui agrandirait la ville de plusieurs arpents en direction de l'Hôtel-Dieu. Ce projet est à l'étude depuis déjà quelques semaines et la ville a prié le conseil d'Aubert-Gallion d'accepter la requête en ce sens présentée par les contribuables intéressés.

M. Emile Pomerleau a été nommé pro-maire pour le prochain terme de trois mois; il succède ainsi à Gérard Roy que le conseil a remercié chaleureusement pour les services rendus dans ce rôle temporaire. Parmi les autres résolutions, on note une subvention pour l'organisation d'une patinoire au parc municipal, une autre subvention pour l'érection d'un arbre de Noël devant l'église en coopération avec la Fabrique et avec le Conseil d'Aubert-Gallion.

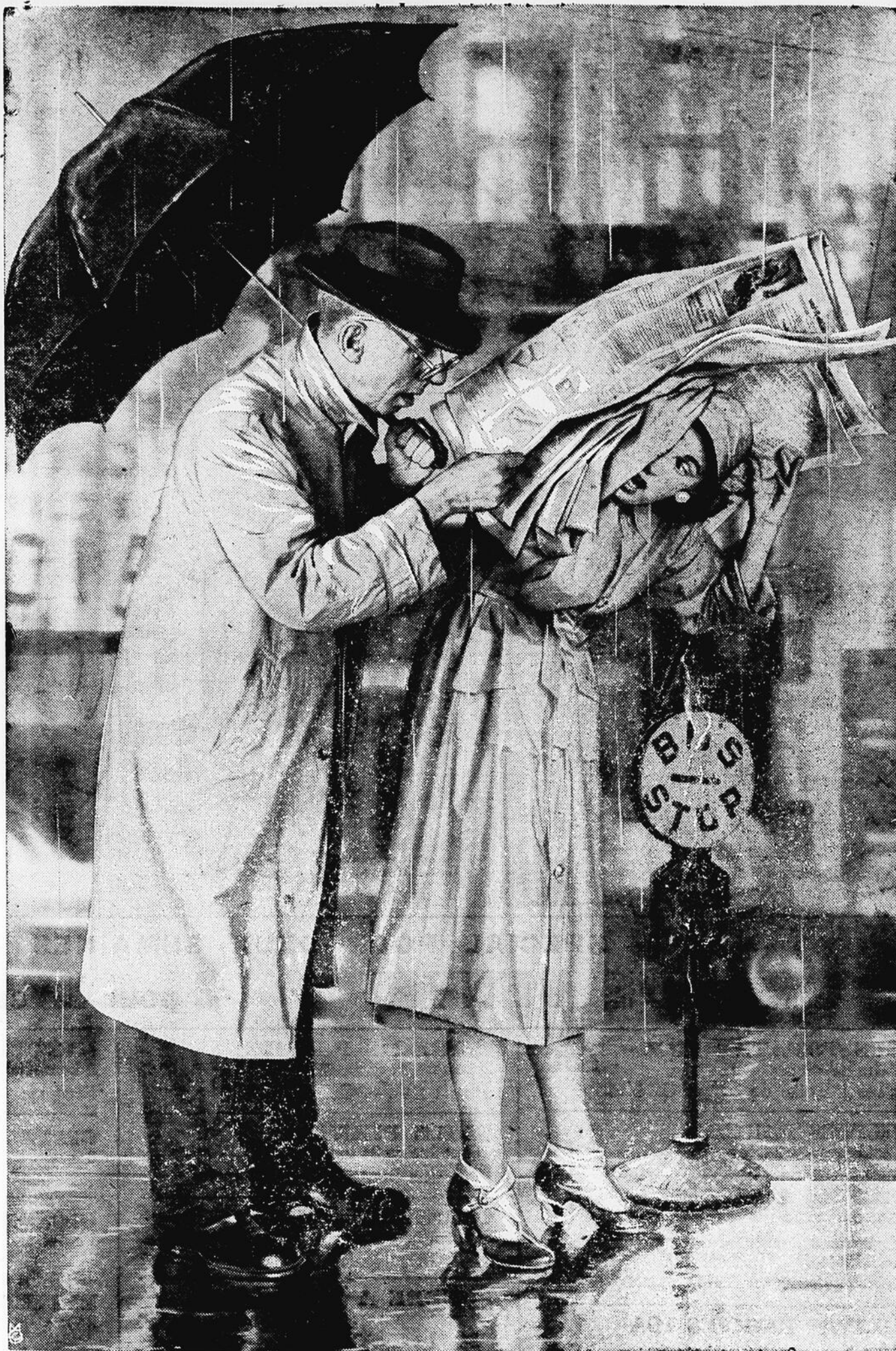
Signalons encore une résolution pour appuyer la demande d'un nouveau pont à St-Maxime de Scott et le réengagement de M. Emile Petit comme vérificateur. On a aussi voté des vœux de Fêtes aux deux députés de Beauce.

La prière en famille d'après Irène Dunn

"Au théâtre, comme en toute autre forme d'activité, le travail est le prix du succès. Je sais qu'il n'en va pas autrement si l'on veut assurer le bonheur de sa famille. Bâtir un foyer et le remplir d'amour est une responsabilité de tous les instants, pour toute une vie. C'est une tâche qui appelle les bénédictions de Dieu et son appui constant... Et voilà pourquoi la prière devient une nécessité".

EN QUELQUES LIGNES

Les accidents de la route ne se produisent pas tout seuls. Ils sont causés par quelqu'un. Tout automobiliste ou piéton peut éviter les accidents au cours de la Semaine de sécurité routière, du 1er au 7 décembre, et toute l'année durant.



**FORMIDABLES
LES PETITES ANNONCES
DANS
Le PROGRES
DE ST-GEORGES**

Par leur intermédiaire :
**VENDEZ, ACHETEZ,
LOUEZ, ECHANGEZ, ETC.**

Chaque semaine,
de nombreux lecteurs
et annonceurs satisfaits

Tél. 681-w St-Georges C. P. 279



VOTRE
\$1.00
VAUT
\$1.33

AU
Marché
GILBERT
IGA

ECONOMISEZ

SPÉCIAL POUR DEUX SEMAINES
GRANDE VENTE — 2 pour 1 et 1 pour 1

JUS TOMATE HEINZ 73c
 Boîte de 48 ozs
 Plus 1 Boîte de 20 on. GRATIS

OLIVES FARCIES 89c
 McLarens — 24 ozs

OLIVES A SALADE 37c
 Gattuso — 16 ozs

OIGNONS COLORES 29c
 CORONATION — 6 ozs

OLIVES FARCIES IGA 41c
 16 ozs

2 pqts de DATTES pour 49c
 Plus 1 Gruau GRATIS

LARD A PATE \$1.19
 3 lbs pour
 Plus 1 assiette GRATIS

TETE EN FROMAGE 39c
 Plus 1 GRATIS

CRETONS FRAIS 19c
 Plus 1 GRATIS

BAR-B-Q CUIT \$1.98
 Plus 1 — GRATIS

SAUCISSE A HOT-DOG 49c
 Plus 12 Pains GRATIS

CIDRE DE POMMES \$1.50
 2 boîtes
 Plus 1 Btle — GRATIS

HUILE PLANTERS 69c
 Bouteille de 24 ozs.
 Plus une bouteille gratis

CORNICHONS MELANGES 33c
 Sweet Mixed
 24 ozs

POUDRE A LAVER BUD 89c
 Plus 1 GRATIS

SOUPE AUX TOMATES 53c
 4 boîtes
 Plus 1 boîte — GRATIS

PEANUT PLANTERS 69c
 Cocktail
 Plus 1 — GRATIS

SURVEILLEZ LES BAS PRIX DINDES, POULETS, POULES, CHAPONS ET JAMBONS DE TOUTES SORTES.

SALADE NO 245 2 pour 49c — PLUS 1 GRATIS

TOMATES EN CELLO, 2 pour 39c — PLUS 1 GRATIS

CAROTTES en CELLO de 2 lbs 2pour 29c — PLUS 1 GRATIS

POMMES No. 1 99c
 20 lbs

KETCHUP HEINZ 49c
 2 bouteilles de 11 ozs
 Plus un relish gratis

OLIVES FARCIES McLarens 29c
 8 ozs

OIGNONS SUCRES GATTUSO 41c
 12 ozs.

BETTERAVES SUCREES 24c
 24 ozs

CORNICHONS SUCRES IGA 41c
 16 ozs

JELLO 32c
 3 pour
 1 Sorbet — GRATIS

ORANGES SUNKIST 99c
 No 180 — 3 douz.

Suivez la foule au MARCHE GILBERT-IGA

Messes du dimanche

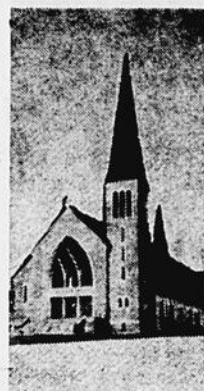
A St-Georges

Basses messes : 6h.30,
8h. et 11h.

Grand'messe : 9h.30



Chroniques paroissiales



Messes du dimanche

A l'Assomption

Basses messes : 6h.30,
8h. et 11h.15

Grand'messe : 9h.30

Messes à St-Georges

JEUDI, 11 DECEMBRE

Hres
6.30 Feu dame Omer Fortin, par
J.-A. Vachon.7.00 Parents défunts de M. et
Mme Wilfrid Grondin.7.30 Pour défunt, par un parti-
culier.

VENDREDI, 12

6.30 Feu Siméon Morin, par son
épouse.7.00 Parents défunts de M. Na-
poléon Mathieu.7.30 Feu Thomas Veilleux, par
son fils, Noël.

SAMEDI, 13

6.30 Feu dame Elise Poulin, par
son époux.7.00 Parents défunts des fami-
les Thibadeau et Quirion.7.30 Feu dame Joseph Quirion,
par M. Wellie Pépin.

PROMESSE SCOUTE

C'est dimanche dernier, le 7 décembre, qu'avait lieu au local scout la promesse de dix nouveaux membres de la troupe de Saint-Georges. Les nouveaux Scouts sont : Jude Audet, Richard Côté, Renaud Gilbert, Yvan Landry, Maxime Poulin, Roch Poulin, Jacques St-Hilaire, Pierre Roy, Yvon Rancourt et Robert Thibadeau.

Tous se sont engagés sur leur honneur "à servir Dieu, l'Eglise et le Canada; à aider le prochain en toutes circonstances et à observer la loi scout". La loi scout comprend dix articles et trois principes tels qu'énumérés ci-dessous :

1. Le Scout met son honneur à mériter confiance.
2. Le Scout est loyal à son pays, à ses parents, à ses

chefs et à ses subordonnés.

3. Le Scout est fait pour servir et sauver son prochain.

4. Le Scout est l'ami de tous et le frère de tout autre Scout.

5. Le Scout est courtois et chevaleresque.

6. Le Scout voit dans la nature l'oeuvre de Dieu; il aime les plantes et les animaux.

7. Le Scout obéit sans réplique et ne fait rien à moitié.

8. Le Scout sourit et chante dans ses difficultés.

9. Le Scout est économe et prend soin du bien d'autrui.

10. Le Scout est pur dans ses pensées, ses paroles et ses actes.

Outre ces dix articles, le Scout doit observer trois principes :

1. Le Scout est fier de sa foi et lui soumet toute sa vie.
2. Le Scout est fils du Cana-

da et bon citoyen.

3. Le devoir du Scout commence à la maison.

Telles sont les observations auxquelles le nouveau Scout a promis de se conformer devant Dieu.

Les parents des Scouts et de nombreux invités assistaient à la cérémonie. Parmi eux, l'on remarquait M. le curé Jean Duval, le président du Club Richelieu, M. Archelas Roy, accompagné de plusieurs membres du Club.

On sait que le Club Richelieu a toujours protégé et aidé les Scouts de Saint-Georges. Sa généreuse aide financière a grandement contribué au maintien d'une troupe scout dans notre ville. Nos soeurs les Guides et leur aumônier, M. l'abbé Robert Pelletier, n'ont malheureusement pu se joindre à nous.

Un feu de camp suivit la promesse. Les Scouts interprétèrent avec brio quelques chants qui eurent l'heur de plaire à tous. Bref, ce fut une soirée fort réussie qui restera longtemps gravée dans l'esprit des nouveaux scouts.

Nos lecteurs voudront bien noter que nous continuerons dans quinze jours l'histoire de la troupe scout de St-Georges.

L. V.

CETTE SEMAINE
À LA T.V.

PIERRETTE ALARIE et ANDRE TURP tiendront respectivement les rôles de la grande-duchesse et de Fritz, personnages principaux de *La Grande Duchesse de Gerolstein*, opéra-bouffe en trois actes de Jacques Offenbach, à l'affiche de l'Heure du Concert, jeudi, 18 décembre, à 9h 30 du soir. C'est Maurice Sarrazin, directeur du Grenier de Toulouse, qui a réglé la mise en scène de cette oeuvre réalisée par François Bernier. Les décors ont été dessinés par Jean-Claude Rinfret et les costumes par Gilles-André Vaillancourt.

La vedette de la prochaine émission de "Music Hall", dimanche, 14 décembre, à 8 h. du soir, sera la belle cantatrice chilienne Rosita Serrano. Après avoir longtemps chanté en Allemagne, Rosita Serrano étonne actuellement les New Yorkais par l'étendue de son registre et sa virtuosité, qu'on a comparées à celles d'Yma Sumac.

Tous les vendredis, à 10 h. du soir, la série "Chansons canadiennes" permet aux téléspectateurs de rencontrer des vedettes très populaires qui interprètent, outre les succès du jour, des refrains susceptibles d'être primés lors de la finale du 3e Concours de la Chanson canadienne. Madeleine Marois réalise "Chansons canadiennes".

SAINT-MARTIN

LA PATINOIRE:

Les jeunes de St-Martin ont installé les bandes qui entourent la patinoire sur le terrain situé près du Collège.

DECES:

Dame Normande Cliche épouse de M. Raymond Roy, ingénieur professionnel, est décédée, samedi dernier à Québec, à l'âge de 27 ans et 9 mois.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: René et Jacques Roy; son père et sa mère: M. et Mme Alphonse Cliche, de St-Martin, ses beaux-parents, M. et Mme Arthur Roy, de Québec; ses frères et soeurs: la R. S. Ste-Paule (Monique) des Ss de Jésus-Marie; Mme Vve Gérard Poulin (Hélène) de Québec; Mme Arthur Pépin (Alice) de

Messes à l'Assomption

JEUDI, 11 DECEMBRE

6.30 Feu Dame Emma Méthot
(2ème anniversaire), par
son époux, J. A. Turcotte.7.00 Feu Dame Joseph Bois, par
collecte au service.7.30 Feu Joseph Lessard, par son
épouse.8.00 Feu Joseph Champagne, par
ses filles.Collège Feu Léon Roy, par col-
lecte au service.Couvent Feu Georges Gilbert,
par collecte au service.

VENDREDI, 12 DECEMBRE

6.30 Feu Dame Mélina Bégin,
épouse de Wilfrid Vaillan-
court, par sa fille, Mme
Gérard Laverdière.7.00 Feu Jean-Roch Doyon, par
M. et Mme C.-Eug. Drouin.7.30 Feu Georges Gilbert, par
M. et Mme M.-Louis Pa-
quet.8.00 Feu Donald McClintock,
par collecte au service.Collège Feu Jean-Roch Doyon,
par collecte au service.Couvent Feu Eugène Beaudoin,
par sa fille, Mme Arthur
Paquet.

SAMEDI, 13 DECEMBRE

6.30 Les âmes les plus délaïs-
sées, par M. et Mme Louis-
Georges Veilleux.7.00 Feu Dame Jos. Baillargeon,
par le Dr et Mme J.-M.
Chamberland.7.30 Parents défunts de Fer-
nand Bégin.8.00 Hon. Ste-Vierge et feu M.
et Mme Honoré Paquet, par
M. et Mme Roméo Poulin.Collège Feu Clarence McCol-
lough, par dir. et pers. du
poste CKRB.Couvent Feu Dame Jos. Baillar-
geon, par MM. et Mmes
Yvon et C.-Aug. Thibau-
deau.

LUNDI, 15 DECEMBRE

6.30 Feu Lawrence Morin, par
M. et Mme Adolphe Morin.7.00 Feu Dame Napoléon Bour-
que et son fils Fernand,
par son époux.7.30 Feu Dame Joseph Sirois,
par collecte au service.8.00 Feu Béloni Poulin, par M.
et Mme Louis Poulin.Collège Feu Georges Gilbert,
par collecte au service.Couvent Feu J.-Thomas Cliche,
par collecte au service.

MARDI, 16 DECEMBRE

6.30 Feu Dame Pierre-King Pro-
vost, par son fils, Paul-E-
mile Provost.7.00 Feu M.-Laure Rancourt, é-
pouse de A. Grenier, par
A.-Aimée et André Grenier.7.30 Feu M. et Mme Odilon Na-
deau, par Mme J.-Ernest
Poulin.8.00 Aux intentions de la fami-
le P.-A. Poulin, voyageur.Collège Les âmes, par un parti-
culier.Couvent Feu Dame-Joseph Bois,
par collecte au service.

MERCREDI, 17 DECEMBRE

6.30 Feu Joseph Paquet (Pier-
re), par son frère, Ernest
Paquet.7.00 Feu Dame Alexina Cham-
pagne-Rancourt et son fils
Marcel, par M. et Mme M.
Morissette.7.30 Feu Philias Fortin (8ème
anniversaire), par Mme P.
Veilleux.8.00 Parents défunts de Mme
Alfred Morin.Collège Feu Georges Fontaine,
par collecte au service.Couvent Feu Dame Albéric
Rhéaume, par collecte au
service.

Québec, Mme Rosaire Caron (Imelda) de Québec, Mme Réal Thibodeau (Solanges) de Montréal, Mme Léonide Bolduc (Mélanie) de St-Martin, Mme Oram Grondin (Fernande) de Lac-Mégantic, Mme Cléophas Bourque (Florence) de St-René. Elle était la soeur de M. l'abbé Fernand Cliche, professeur au séminaire de St-Georges, de M. Thomas Cliche de Québec, de M. Normand et Klébert Cliche de Montréal et de M. Lorenzo Cliche de St-Martin; elle laisse aussi ses belles-soeurs, MM. et Mmes René Quenneville, Noël Quenneville, Jean Roy de Montréal, Lucien Isabel, Roland Garneau, Mlles Louise, Denise et Céline Roy, Mmes Thomas Normand et Klébert Cliche; MM. A. Poulin, Rosaire Caron, Réal Thibodeau, Léonide Bolduc, Oram Grondin et Cléophas Bourque.

Les funérailles ont eu lieu mardi à Notre-Dame-de-Grâce de Québec.

Nos sincères condoléances aux membres des familles qui vien-

nent d'être éprouvés par ce deuil.

L'OBJECTIF EST DEPASSE
À ST-MARTIN

La campagne de la Fédération des Oeuvres est terminée pour l'année 1958 et le résultat en fut remarquable. La paroisse a dépassé cette année son objectif, fixé au montant de \$1,000. La somme recueillie a été de \$1,362.

REGISTRES DE
L'ASSOMPTION

BAPTEME

Le 30 novembre, Marie-Madeleine-Lucienne-Lyne, fille de M. et Mme Gilles Poulin (Jeannine Thibadeau), Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Poulin (Lucienne Lacasse).

SEPULTURE

Le 4 décembre, Dame Obéline Simard, épouse de M. Joseph Bois, décédée en cette paroisse, le 1er décembre, à l'âge de 80 ans et 6 mois.



L'ASSURANCE-VIE est pour les vivants

L'assurance-vie sauvegarde la sécurité financière des années à venir. Elle crée un patrimoine immédiat sur lequel vous pourrez compter au moment où vous en aurez besoin, en même temps qu'un programme défini d'épargne méthodique. Elle est un moyen sûr qui permet à un homme de revenu modeste de pourvoir, d'une façon permanente, à la sécurité de sa famille. Permettez-moi de vous parler de la police Sun Life pour les vivants.



Notre agent Sun Life qui vous fournira tous les renseignements nécessaires est :

LAURIAN GAGNON

475, 1ère Avenue - Ville St-Georges-Est
Tél. 1057

SUN LIFE DU CANADA

A SAINT-EVARISTE au THEATRE ROYAL

Jeu.-Sam. — 11-13 décembre

John WAYNE — Donna REED

"LES SACRIFIES"

Ce film retrace les exploits des vedettes lance-torpille américaines dans la guerre du pacifique.

Dim.-Mar. — 14-16 décembre

Stewart GRANGER — Rhonda FLEMING

"TERREUR DANS LA VALLEE"

(EN COULEURS)

CINEMASCOPE

Genre western, beaucoup d'action

Choisis bien ta vocation

Prie — Sacrifie-toi
Communie — Consulte

Chère Jeanne,

Voici une congrégation suscitée par Dieu pour répondre aux besoins pressants des âmes, soit pour les préserver, soit pour les relever dans leur égarement. Si tu sens ton cœur s'ouvrir à toutes les misères, lis bien et informe-toi davantage, car je ne puis pas tout te dire ici de cette congrégation.

La Congrégation des Soeurs Servantes du Cœur Immaculé de Marie, dites Soeurs du Bon Pasteur de Québec fut fondée en 1859, par Mgr P.-F. Turgeon, archevêque de Québec, M. le Chevalier Geo. Manly Muir, président du conseil particulier de la Société St-Vincent de Paul, et Mme Marie Fitzbach (Vve F.-X. Roy), en religion Soeur Marie du Sacré-Cœur, première supérieure, décédée en 1885.

Deux oeuvres principales s'offrent au dévouement de celle qui répond à l'appel de Dieu: Le retour à Dieu des âmes égarées et l'éducation et l'instruction des enfants.

Ces oeuvres s'exercent dans les Refuges, Crèches, Orphelinats, Patronages, Foyers, Instituts familiaux ainsi que dans les Couvents et Ecoles.

Depuis 1935 les missions en pays infidèle font partie de l'apostolat des Soeurs du Bon Pasteur.

La jeune fille qui incline à devenir Soeur du Bon Pasteur, veut parfois sonder auparavant ses capacités intellectuelles et morales en regard d'une telle vocation, par une ou plusieurs années de pension au Juvénat du B.P., situé à Notre-Dame des Laurentides. Le cours d'études s'y donne en conformité avec les programmes de l'Instruction publique. L'âge minimum d'admission est de 14 ans. Quant à l'aspirante qui désire passer directement du cercle familial au postulat, elle en adresse la demande à: **Rév. Mère Assistante-Générale, Maison-Mère, 1080 rue Lachetrotière, Québec 4.**

Il y a un an de postulat, un an de noviciat. Les vœux annuels sont émis pendant 5 ans jusqu'à la profession perpétuelle.

Vous verrez les Soeurs du Bon Pasteur partager le travail suivant le règlement et besoin de la communauté: Exercices de piété, travail intellectuel ou manuel, récréation, etc.

En plus, les institutions des Soeurs du Bon Pasteur sont approuvées par le Saint-Siège, ce qui confirme la stabilité de l'Institut et la sainteté des oeuvres qu'il accomplit.

Consulte souvent Marie sur ta vocation. Beaucoup choisissent mal leur vocation, car jamais elles n'ont eu la sagesse de s'informer à Marie quelle est celle qui leur convient. Elles sont malheureuses toute leur vie. Mais toi, tu y penses.

Ton amie,

MARTHE

Les ouvriers canadiens ont reçu une somme estimative de \$3,679,000,000 sous forme de gages, salaires et revenus supplémentaires au cours du premier trimestre de 1958, soit une augmentation de 2.5 pour cent sur les chiffres de 1957.

LES COUPE-FROID St-Georges POUR PORTES ET CHASSIS

- Encadrement d'aluminium "Properal" pour double vitre.
- Moustiquaire d'aluminium.
- Balance de châssis "Spirale".
- Seuils de portes en aluminium et bronze.

Pour informations, voyez:

Berchmans Rodrigue

549, 1ère Avenue
C.P. 938 - Tél. 169
VILLE ST-GEORGES-EST

LA SAINTE-CATHERINE AU COUVEN DE L'ASSOMPTION

Mardi soir, le 25 novembre, la J.E.C. des jeunes fêtait avec éclat la Ste-Catherine. Dès 3h.30, la Rév. Mère Supérieure, accompagnée de plusieurs religieuses du couvent et les élèves des 6ème à 11ème années inclusivement prennent place dans la salle de réception, toutes portent le "tag day" de circonstance: "Une magnifique Catherine".

La fête débute par le mot de bienvenue de notre "Claire 58", Lise Poulin, présidente. Puis un chant: "As-tu compté les étoiles" est interprété par les élèves du 9ème degré. Mlle C. Laflamme nous présente sans plus tarder "Sainte-Catherine", reine de la fête qui nous apparaît éblouissante dans sa robe immaculée et son visage reflète la joie de vivre. Mlle Lisette Paquet remplissait ce rôle tandis que Ghislaine Poulin nous résume la vie de cette grande sainte qui n'était pas une vieille fille à bonnet, mais une jeune savante décidée à vivre sa foi chrétienne. Catherine circule ensuite dans les rangs et distribue des papillotes aux spectatrices gourmandes et réjouies.

Le théâtre des marionnettes monté par Mlles Paule St-Hilaire, Odette Sévigny, Huguette Papillon, Mireille Labbé, Jeanne Rancourt, Yolande Poulin, Louise Poirier, Ginette Roberge et Thérèse Poulin est une vraie attraction pour les jeunes et les moins jeunes.

Les 7èmes années "A" et "B" se surpassent dans leurs chants

mimés. Mlles Geneviève Roy, Cécile Rodrigue et Luce Boutin sont les animatrices et les organisatrices des magnifiques décors et costumes qui agrémentent la scène. Que dire du sketch composé par Céline Gilbert? Ces jeunes sont vraiment remplies de talents et leur initiative mérite des encouragements. Notre hymne national couronne cette fête intime, accompagné au piano par Josette Catellier.

Puis vers 5 heures, le traditionnel souper épanouit tous les cœurs: on chante, on rit, on s'amuse ferme. Sainte Catherine a sans doute souri, de là-haut, à ses "Catherinettes" de l'Assomption.

LE MEILLEUR SERVICE EN HÔTELLERIE

M. Roy H. Park, vice-président de la Luncheon Hines Institute, d'Ithaca, N.Y., vient de faire parvenir à M. Florian Pomerleau, propriétaire de l'Hôtel Arnold, un certificat attestant que son hôtel fait partie de la Duncan Hines Lodging for a Night.

Avec ce parchemin, l'Hôtel Arnold est reconnu par son service parmi les 4,500 hôtelleries du continent nord-américain.

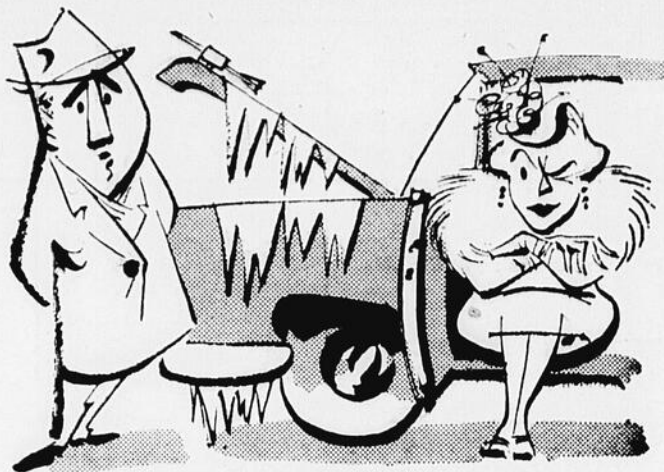
Nos félicitations.

DÉCÈS DE M. ARMAND BIZIER

Le 20 novembre, à Québec, décédait M. Armand Bizier, âgé de 32 ans et 8 mois. Il fut inhumé à St-Georges, le 22 du même mois.

Lui survivent: son père et sa mère, M. et Mme Odias Bizier;

ses frères et soeurs: MM. Joseph Lachance, Zéphirin Lachance, Henri Lachance, Roland Bizier, Gérard Bizier, M. et Mme Léopold Busque (Bernadette Lachance), Mme Gardina Lachance, M. et Mme Félix Veilleux (Laurette), M. et Mme Denis Vachan (Germaine) et Mlle Ange-Aimée Bizier.



Prêts à partir

... sauf la voiture

Il avait oublié l'antigel Shellzone

Ne vous laissez pas attraper par un coup de froid imprévu! Procurez-vous bien à l'avance votre Shellzone. Shellzone protégera le système de refroidissement de votre voiture pendant tout l'hiver. Demandez-nous tout de suite du Shellzone.

STATION SHELL St-Georges Enr.

LEANDRE POIRIER, Prop.
Shellubrification - Lavage - Polissage d'autos - Pneus et chambre à air - Pick-up service.
JERSEY MILLS Tél. 763



Quand vient l'heure de la détente...

prendre une **MOLSON** c'est agréable

La bière de chez nous

Les loisirs et leurs buts

Mlle Marie-Andrée Bertrand, directrice des Travaillistes Sociaux de l'Aide à l'enfance de Montréal, était la conférencière invitée à l'Ecole des Parents de Saint-Georges, le 2 décembre dernier. Mlle Bertrand fut présentée et remerciée par Mme Dr Jules Lavoie, ex-présidente.

Mme Bertrand avait intitulé sa conférence: "Les Loisirs pour les parents et les enfants".

La conférencière débuta par des statistiques. Aux Etats-Unis, 41% des gens travaillent pour amuser les autres. C'est di-

re ici l'importance des loisirs. Au Canada, 80% des gens travaillent 40 heures par semaine. Un grand nombre d'heures sont consacrées à nos loisirs.

La conférencière débuta en développant les points suivants: 1—Il faut être conscient que nous avons des loisirs.

2—Les loisirs bien employés devraient procurer une saine détente.

3—Les loisirs sains devraient nous porter vers la nature et dans la nature.

4—Les loisirs sont une école de

formation pour notre équilibre. 5—A chaque âge, correspond un besoin:

- A—Un besoin de sécurité.
- B—Un besoin de se réaliser.
- C—Un besoin de croissance.
- D—Des besoins sociaux.
- E—Un besoin d'aimer et d'être aimé.
- F—Un besoin de réaliser des choses en commun.

Mlle Bertrand repasse les différents âges de la vie au point de vue loisir. De quatre à six ans, l'enfant a besoin de jeux, mais surtout de jeux individuels. A cet âge, l'enfant aime les groupes, mais les groupes peu nombreux.

De sept à onze ans, tout est jeu et tout est accepté. A cet âge, il est nécessaire d'organiser les jeux en groupes, parce que l'enfant aime les jeux en groupes. Autant que possible, on conseille de séparer les sexes, parce que les petites filles s'épuisent dans les activités de compétition avec les garçons. C'est à l'âge où l'enfant est le plus sociable; c'est aussi le début du sens moral.

De 11 à 15 ans, c'est la puberté. L'enfant a besoin d'imitation. C'est à cet âge que l'on forme des chefs dans les organisations sportives. A cet âge, on a du dynamisme à dépenser et l'organisation des jeux est très importante.

Enfin, de 16 à 25 ans, c'est la vie en groupe. Il faut occuper nos grandes jeunesse à quelque chose. Il est très important de meubler cette période d'attente au mariage. Embrigader nos grands et nos grandes dans les mouvements paroissiaux, dans les associations sportives.

Un forum très intéressant suivit la conférence, lequel fut dirigé par Mre Rodolphe Laflamme, président de l'Ecole des Parents. Le prochain conférencier sera un Jésuite de grande réputation. La conférencière fut remerciée par Mme Dr Jules Lavoie.

Martin, sont de passage à St-Côme à l'occasion des funérailles de M. C. McCollough.

Mlle Rita et Anna-Marie Fortin, de passage à St-Côme, chez leur soeur Mme Jos McCollough, à l'occasion des funérailles de M. C. McCollough.

M. et Mme Rosaire Fortin, de Ste-Foy, de passage à St-Côme, à l'occasion des funérailles de M. McCollough.

RESULTATS DES CONCOURS: SEPTEMBRE 1958

1ère année:	Gaétane Leclerc	93.1%
3ème année:	Louise Morissette	87.2%
	Paula Fortin	86.2
4ème année:	Jeanne Côté	87. %
	Céline Morissette	85.1
	Francine Poulin	84.9
5ème année:	Lucille Veilleux	90. %
	Luce Poulin	89.4
	Louise Groleau	89.1

6ème année:	Carole Poulin	95.5%
	Martine Bélanger	91.9
	Gaétane Létourneau	90.4

7ème année:	Gisèle Dumas	89.4%
	Louise Rancourt	79.7
	Thérèse Jacques	79.5

8ème année A:	Thérèse Maranda	88.3%
	Nicole Roy	85.8
	Mariette Rodrigue	84.2

8ème année B:	Gaétane Doyon	91.5%
	Marcelle Létourneau	91.4
	Ginette Lavallée	91.

9ème année:	M.-Lourdes Gagnon	92. %
	Nicole Bouchard	88.5
	Gabrielle Létourneau	86.4

10ème année:	Jocelyne Giguère	81.8%
	Liliane Beaudoin	78.6
	Elizabeth Giguère	75.6

11ème année:	Julienne Guay	92.5%
	M.-Paule Quirion	91.7
	Pauline Poulin	88.3

Le Centre du disque de la Beauce

Le comptoir musical de la

Maison J.-A. Gagné

VOUS PRESENTE:

Palmarès des succès français

- | | |
|--|---|
| 1—JE T'AI DONNÉ TOUT MON AMOUR (Michel Louvain) | 17—VIENS AVEC MOI ET TU VERRAS (Collégiens Troubadours) |
| 2—LISON (Michel Louvain) | 18—GONDOLIER (Compagnons de la Chanson) |
| 3—SAIT-ON JAMAIS (Caterina Valente) | 19—QU'ON EST BIEN (Guy Beart) |
| 4—BUENA SERRA (Line Renaud) | 20—CARRE ST-LOUIS (Paolo Noël) |
| 5—LE JOUR OU LA PLUIE VIENDRA (Guy Laine Guy) | 21—VENEZ PRES DE MOI (Dean Edwards) |
| 6—ADIEU (Michel Louvain) | 22—DU MOMENT QU'ON S'AIME (Janine Giguère) |
| 7—VIENS (Dario Moreno) | 23—Y'A QUE TOI (Pierre Sénécal) |
| 8—SOPHIA (François Chapi) | 24—BUENAS NOCHES MI AMOR (Michel Louvain) |
| 9—LE MIRACLE DE STE-ANNE (Jean Roger) | 25—JE PARS (Dario Moreno) |
| 10—JE N'AI FAIT QUE PASSER (Fernand Gignac) | 26—LES MAINS (Colette Bonheur) |
| 11—LILLI (Pierre Sénécal) | 27—ATTENDS-MOI TI-GARS (Félix Leclerc) |
| 12—BON VOYAGE (Rina Ketty) | 28—PADRE DON JOSE (Rina Ketty) |
| 13—AIE MON COEUR (André Claveau) | 29—MES COUSINS (Germaine Dugas) |
| 14—LA CHANSON DU BONHEUR (3 bars) | 30—HELLO LE SOLEIL BRILLE (André Bertrand) |
| 15—MONT-ROYAL (Rina Ketty) | |
| 16—LES ENFANTS DE MA SOEUR (Clémence Desrochers) | |

Tous ces disques sont toujours en vente à la discothèque de la MAISON J. A. GAGNE en face du pont, à St-Georges.

Palmarès des succès américains

- | | |
|---|--|
| 1—ONE NIGHT (Elvis Presley) | 15—PUSSY CAT (Ames Bros) |
| 2—IT'S ALL IN THE GAME (Tommy Edwards) | 16—GUALIONE (Perez Prado) |
| 3—TOM DOOLEY (Kingston Trio) | 17—MY TRUE LOVE (Jack Scott) |
| 4—I GOT STUNG (Elvis Presley) | 18—MANDOLINS IN THE MOONLIGHT (Perry Como) |
| 5—THE HULA HOOP SONG (Georgia Gibbs) | 19—JALOUS HEART (Tab Hunter) |
| 6—FORGET ME NOT (Kalin Twins) | 20—THE SECRET (Gordon McRae) |
| 7—NON DIMENTICAR (Nat "King" Cole) | 21—WHEN (Kalin Twins) |
| 8—SUSIE DARLIN' (Robin Luke) | 22—BIMBOMBAY (Jimmy Rodgers) |
| 9—TEA FOR TWO CHA CHA (Tommy Dorsey) | 23—SMOKE GET IN YOUR EYES (The Platters) |
| 10—TO KNOW HIM IS TO LOVE HIM (Teddy Bears) | 24—WALKING ALONG (The Diamonds) |
| 11—IT'S ONLY MAKE BELIEVE (Conway Twitty) | 25—I'M LONGIN' FOR LOVE (The Gailords) |
| 12—PROBLEMS (Everly Bros.) | 26—COME PRIMA (Tony Dalarno) |
| 13—I GOT A FEELING (Ricky Nelson) | 27—WITH YOUR LOVE (Jack Scott) |
| 14—THE END (Earl Grant) | 28—MEXICAN HAT ROCK (Applejacks) |
| | 29—I WANT TO BE HAPPY CHA CHA (Tommy Dorsey) |
| | 30—ROCKIN' ROBIN (Bobby Day) |

N'oubliez pas une attention toute spéciale est apportée aux commandes postales.

SAINT-COME

VA ET VIENT:

Mlle Henriette Champagne et son ami, M. Adjutor Couture, de Québec; en visite chez ses parents, M. et Mme Henri Champagne, de St-Côme à l'occasion du mariage de son frère M. Michel Champagne.

M. et Mme Clément Veilleux et leur fille Nicole en promenade chez des parents, M. et Mme Hormidas Veilleux de Lewiston Maine.

M. et Mme Lionel Paré, M. et Mme Joseph Cliche, M. et Mme Patrick Cliche, M. et Mme Hormidas Cliche, MM. Bertrand et Alcide Cliche, tous de St-



FACILES À PRENDRE— À PETITES DOSES

Notre plan budgétaire répartit vos paiements d'huile à chauffage Shell en versements mensuels faciles à faire!

L'huile à chauffage Shell—l'huile à chaleur-éclair—ne coûte pas plus cher, mais vous assure les avantages spéciaux suivants:

Le plein est toujours refait. Nous remplissons le réservoir sitôt que c'est nécessaire, et vous remettons un reçu timbré.

Chauffage impeccable. L'huile à chauffage Shell contient du Sonitor plus un additif spécial qui, ensemble, assurent le rendement maximum de votre système de chauffage.

Service d'entretien complet. Shell vous assure un entretien complet à vos ordres, 24 heures par jour.

Pour de plus amples renseignements,



REPRESENTANT

LOUIS DROUIN

6ème Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120

TOUS VEULENT PROFITER DE LA SUPER VENTE DE ROBERT PEPIN

Tél. 128 — 2e Avenue — St-Georges Est

Cadeaux de toutes sortes

- | | | | |
|--------------------------|-------|-------------------------|-------|
| ● Rasoirs Electriques | 14.95 | ● Radios 5 lampes G. E. | 19.95 |
| ● Cafetières Electriques | 4.95 | ● Réveils de voyage | 4.95 |
| ● Planches à repasser | 7.50 | ● Sets de toilette | 6.95 |
| ● Boîtes à pain chromées | 8.50 | ● Trousses de voyage | 5.95 |
| ● Coutelleries Stainless | 6.95 | ● Fers à vapeur G. E. | 14.70 |
| ● Polisseuse G. E. | 34.95 | ● Grille-pain automat. | 13.95 |

De tout en cadeaux dans un choix considérable

EN FOULE... EN FOULE CHEZ

ROBERT PEPIN

LE MAGASIN PREFERE DE TOUS

NOUVEL EDIFICE DE

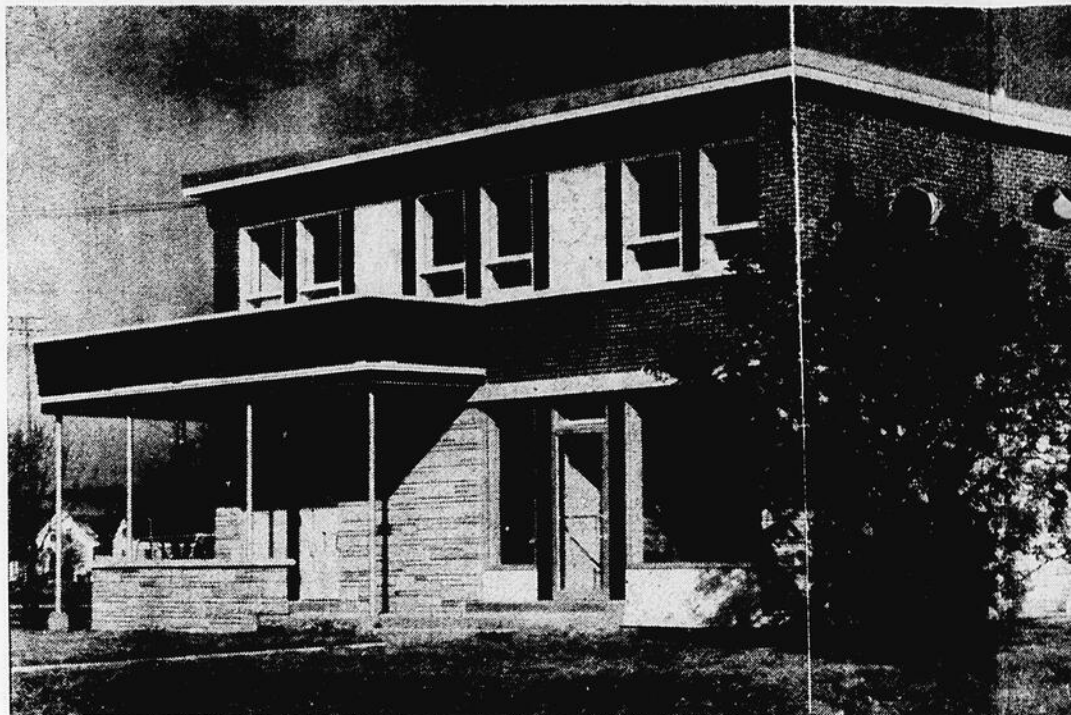
MICHEL ANTO

NEGOCIANT



M. MICHEL ANTO

M. Michel Anto, le fondateur de ce commerce d'épicerie en gros, commerce qui compte maintenant plus de 30 années d'existence, était un homme d'affaire averti, et l'expérience qu'il avait acquise dans le commerce depuis sa jeunesse lui a largement servi pour bâtir et mener à bonne fin cette entreprise qui fait honneur aux siens.



LE NOUVEL EDIFICE BENIT LE 7 DECEMBRE 1951

Plans et devis par :

PAUL VOYER

ARCHITECTE

Ste-Marie, Bce

Tél. 226

MICHEL ANTO

MARCHAND EN GROS

1ère Avenue - VILLE ST-GEORGES

Avec les compliments de

Kenebec Construction Ltée

PAMPHILE RODRIGUE, président

Entrepreneur général

Cette compagnie a eu le plaisir de construire cet édifice y compris les travaux d'excavation.

Ville St-Georges

Cté Beauce

Compliments de

W. CLARK Limited

Fabricant des fameuses fèves au lard Clark.

Compliments de

WILLARDS

Company

Compliments de

ROLLAND GAUVIN

Thetford Mines

Qué.

Félicitations de

VICTOR B

MANUFACTURIER DE MENUISERIE EN

Compliments de

Robin Hood Floor Mills Ltd.

Québec

Qué.

Les travaux de peinture ont été exécutés par

ODI

TOUT EN

1ère Avenue - Ville S

Compliments de

B. HOUDE & GROTHE Ltée

Québec

Qué.

Avec les hommages de

JAVEX

JAVEX LIQUID

960 Outremont Avenue

Félicitations de

Interlake Tissue Mills Co. Ltd.

Misritton

Ont.

Les travaux d'électricité

JOLICO

2ème Avenue - Ville S

Nous sommes heureux d'offrir nos félicitations

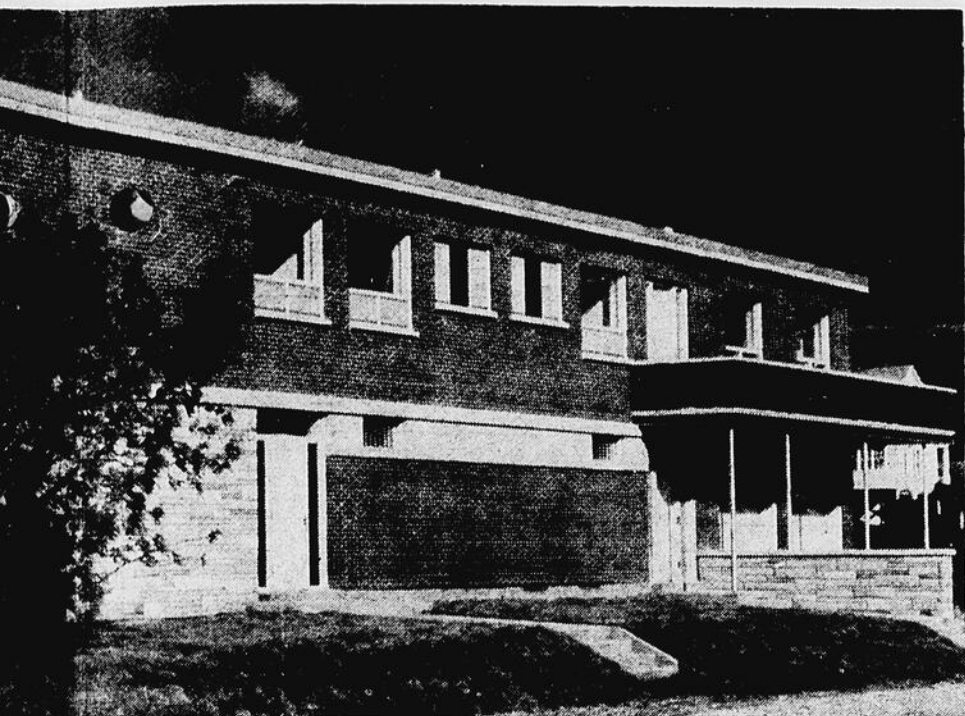
La Maison J.-RENE OUI

Distributeur des produits alimentaires CO

4855 BOYER

ANTO Enr.

NT EN GROS



DECEMBRE 1958 PAR M. L'ABBE GOUDREAU

1ère avenue
Ville St-Georges
Tél. 304



M. LOUIS ANTO

Louis Anto depuis le décès subit de son père a dû prendre charge de cette organisation. Il avait d'ailleurs pris une expérience des plus précieuse avec son père, expérience qui lui a permis par la suite de faire prospérer de plus en plus ce commerce d'épicerie en gros. Cette Maison est en mesure d'offrir un service des plus complet dans les régions de Beauce, Dorchester, Frontenac et Mégantic.

ANTO Enr.
ND EN GROS
E ST-GEORGES - Tél. 304

Félicitations de

J. A. GRENIER
Rep. St-Lawrence Paper Bags
BEAUCEVILLE

de
ARDS Chocolate
Company Limited

Compliments de

DAVID FRERE Ltd
QUEBEC

Félicitations

LIBBY McNEILL
Libby of Canada Ltd.
LIBBY'S FOOD PRODUCTS

de
OR BOURQUE
URIER DE PORTES ET CHASSIS
NUISERIE EN GENERAL

Hommages des fabricants de

savon **GRANIX** détergent **BOD** liquide **MIR**
44, rue Dorchester Québec

Félicitations de

Canadian Cannery Ltd
Hamilton - - - Ont.

de peinture et posage de tuiles, vinyl et céramique
utés par
ODILAS QUIRION
TOUT EN PEINTURE ET COUVRE PLANCHER
e - Ville St-Georges-Est - - -

Tél. 280

mmages de
AVEX COMPANY LIMITED
fabricant des produits
VEX LIQUIDE — EMPOIS GLIDE — GAY — FLEECY
ont Avenue - - - Montréal

l'électricité ont été exécutés par
OLICOEUR ELECTRIQUE
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
ue - Ville St-Georges-Est - - -

Tél. 322

QUIMET Limitée
entaires CORDON BLEU
MONTREAL

Avec les compliments de

Ferronnerie POULIN & GRONDIN
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Ville St-Georges-Est - - - Cité Beauce

Sincères félicitations

LA BRIQUE DE SCOTT
FOURNISSEUR DE LA BRIQUE POUR CE MAGNIFIQUE EDIFICE

SCOTT - - - - -

Dorchester

Le Chauffage de cette belle construction a été installé par

PHILIPPE LACROIX
ENTREPRENEUR PLOMBIER ET FERRONNERIE

Rue Principale - Ville St-Georges-Ouest - - -

Tél. 381

Chez
DROUIN & PAQUET
1er Super-Marché
Tél. 214 - 215

EPICERIE**BATON DE HOCKEY**

avec sac de 5 lbs de délicieuses pommes.
Prix rég. 1.39 Le tout pour seul.

99c**GRAISSE COMPOSE JEWELL**

Une économie pour faire vos
pâtisseries — 2 lbs pour

59c**PECHES**

Boîtes 20 onces.

Qualité de choix — 3 btes

69c**BISCUITS CHOCOLAT**

Un délice pour vos collations

3 lbs **89c**

CONFITURES AUX FRAISES

Vachon 24 on.

Plus un pot gratis

59c**LIQUEURS**

30 onces pour vos réceptions des fêtes

7 bout.

Plus dépôt remboursable

1.00**FACE ELLE**

Pour hommes, blanc

3 gros paquets

1.00**PECHES AYLNER**

20 on.

2 btes

59c**PAPIER DE TOILETTE**

Nouveau tissu

13 pour

1.00**JELLO TOUTES SAVEURS**

12 pour

1.00**LAIT CARNATION**

2 btes

31c**POIS VERT**

Bleu-Gold

2 btes

37c**FROMAGE TRANCHE**

MAPLE LEAF

8 tranches

33c**SAVON BOD**

Géant

Plus une boîte gratis

89c**CIGARETTES CORVETTE**

Plus 50 paquets d'allumettes gra-
tis le tout pour seulement

3.49**LEGUMES****ORANGES**

Pour le jus

3 douz.

99c**SALADE CELLO**

Très grosse

2 pour

45c**CAROTTES**

Nouvelles

3 lbs

23c**VIANDE****BAR B-CUE**

POULETS

chacun

99c**LARD A PATE**

Plus une assiette aluminium 8 pces
gratis par 3 livres — La lb.

39c**LARD A CRETONS**

Foie gras que nous préparons sans frais
supplémentaires.

**Attention
aux infractions
aux intersections**

"Chaque fois que vous filez à plus de vingt milles à l'heure à une intersection, vous violez la loi de la circulation, à moins que cette intersection soit contrôlée par des signaux lumineux ou un officier de circulation ou que vous ayez droit de passage", nous déclare M. J.-Emile Renaud, directeur-gérant du Club Automobile Québec et vice-président du Comité Provincial de Sécurité Routière.

Tout le monde sait très bien les vitesses permises sur les différentes routes de la province; 60 milles à l'heure en est le maximum. Cependant, combien savent que 20 milles à l'heure est la vitesse maximum permise à une intersection. Ceci n'est généralement pas connu des automobilistes. Cette limite est pleine de logique si l'on considère le fait que les intersections sont les endroits où les piétons traversent les rues et où une vitesse réduite s'impose.

Monsieur Renaud déplore le fait que trop souvent la visibilité est très mauvaise à certaines intersections de nos villes et villages. Le manque de visibilité est une autre bonne raison justifiant une limite maximum de vitesse de 20 milles à l'heure, qui alloue assez de temps à un véhicule pour s'immobiliser alors qu'à une vitesse plus élevée, les accidents sont inévitables dans les mêmes conditions. "Il y va de l'intérêt des automobilistes, termine M. Renaud, de leurs passagers et de leur voiture, ne pas oublier que la limite maximum aux intersections est de 20 milles à l'heure. Ne l'ignorons pas!"

VRAIMENT

Malgré la diminution de la production canadienne en textiles de fibres artificielles, au point que treize usines ont dû fermer leurs portes depuis cinq ans, cette industrie ne demande pas, à la commission fédérale ad hoc, de tarifs augmentés mais seulement la réorganisation des tarifs actuels. Cette industrie, à Louiseville, St-Jean, Cowansville, Sherbrooke, Drummondville, Sorel, Coaticook, Joliette, St-Hyacinthe, St-Georges, Montmagny, Valleyfield, Granby, Iperville, Ste-Rose, Richmond, Ormstown et Montréal, ainsi qu'en plusieurs localités d'Ontario, doit être félicitée pour la verte défense qu'elle oppose aux textiles importés.

On aura une bonne idée de la signification économique croissante prise par le gaz naturel livré par des compagnies en Ontario en se rappelant l'avertissement servi ces jours derniers par le président de l'Hydro d'Ontario, J.S. Duncan, à l'Eastern Ontario Municipal Electric Association. Par-

Théâtre FRONTENAC

SAINT-GÉDÉON

Jeu.-Sam. — 11-13 décembre

"CEUX DU VOYAGE"

(EN COULEURS)

Anne BAXTER — Steve COCHRANE

Dim.-Mar. — 14-16 décembre

"PILIERS DU CIEL"

(EN COULEURS)

CINEMASCOPE

Dorothy MALONE — Jeff CHANDLER

lant de la concurrence comme mobile de vie dans un organisme, alors que le monopole conduit à la décrépitude, M. Duncan a fait observer que le gaz naturel gagne du terrain pour le chauffage de la résidence et de l'eau et que cette avance se fait en dépit de la concurrence agressive des autres sources d'énergie. De son côté, M. A.L.

Bishop, prés. de Consumer Gas Company, a souligné que si l'on tient compte de la bataille autour du dollar d'achat du consommateur au chapitre du combustible, il s'impose que ce consommateur, d'électricité, de charbon, d'huile, de gaz propane, profite clairement de cette concurrence qui amène les bas prix.

EXCLUSIFS

Fameux Cristal
de France
signé
DAUM et
LALIQUE

Daum

**A l'occasion de Noël, beau choix dans
tous les genres de cadeaux.**

**FLEURS NATURELLES
FLEURS ARTIFICIELLES
DÉCORATIONS DE NOËL
CHOCOLAT IMPORTÉ**

AU CENTRE DU CADEAU

Le Foyer de Fleurs et de Cadeaux

Edifice Thibaudeau

264 1ère Avenue Ville-St-Georges Est Tél. 543

En face du bureau de poste

**DINDES toutes les grosseurs et prix défiant
toute compétition.**

Toutes préparées pour mettre au four
Plumpouding, gâteaux, bûches, beignes
etc. etc.

**Recette de pâté à la viande
Tourtières**

3 livres de porc maigre haché
3/4 à 1 tasse d'eau bouillante
1/3 à 1/2 tasse d'oignon haché
1/2 c. à table de sel
1/8 de c. à thé de poivre.

Placez la viande dans un chaudron, ajoutez l'eau bouillante, laissez mijoter 5 minutes. Ajoutez l'oignon et les assaisonnements. Continuez la cuisson jusqu'à ce que la viande soit blanche, environ 30 minutes. Refroidir, dégraisser et vérifier l'assaisonnement. Enfermer la viande dans les abaisses de pâte à tarte et cuire à four très chaud (425 F.) environ 30 minutes ou jusqu'à ce que bien doré, 3 tourtières de 9".

**LE TIRAGE DE LA
DINDE
AURA LIEU SAMEDI,**

**13
DÉCEMBRE
A 6 HRES**



N'oubliez pas le tirage de la machine d'une valeur de \$600. qui aura lieu le 23 décembre. Achetez des pommes avec l'étiquette TAL pour y participer.



Gratification. — Le Rév. Frère Roland, professeur de 11e année au Collège Sacré-Coeur de Beauceville, vient de recevoir du Département de l'Instruction Publique par l'entremise de M. l'inspecteur L.-H. Veilleux une prime de \$20, pour succès dans l'enseignement. Le Rév. Frère Roland est le fils de Mme Vve Edmond Rodrigue de Ville St-Georges-Est. Nos félicitations.

LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Les cadeaux de Noël ne doivent pas être un problème cette année. Comme la plupart des Canadiens voyagent par automobile, ils aiment recevoir des articles de voyage. Cette année, les articles de voyage sont plus attrayants, plus légers et portent plus de vêtements que jamais auparavant.

Un cadeau qui fera plaisir à un automobiliste est un sac de voyage. On peut le pendre dans l'automobile, mais, au besoin, on peut le plier pour qu'il fasse une valise. Ces sacs de voyage sont conçus pour plaire aux hommes ainsi qu'aux femmes.

Comme cadeaux de luxe, il y a des valises en cuir colore, embossées de motifs héraldiques, de boucliers royaux et d'armoiries. Il y a également des cadeaux qui sont à la portée de tous, notamment les nouvelles valises de plastique en tissus écossais ou rayés. Elles ne craquent pas, ne s'écaillent pas, ne pèlent pas, ni ne s'effritent. Elles sont aussi très durables.

Les articles de voyage ont des lignes qui plairont aux dames. Il y a des sacs qui ressemblent à de grands sacs à main. Des boîtes à chapeaux qui sont très populaires pour les voyages de fin de semaine ont maintenant des compartiments à maquillage à l'intérieur. A l'extérieur, il y a des poches pour porter les divers magazines et articles que les femmes aiment avoir à portée de la main lorsqu'elles voyagent. Les sacs à chaussures avec des sections détachables sont aussi très attrayants.

Une variation agréable de la serviette de l'homme d'affaires est une petite mallette qui comprend un compartiment à linge. Quelques chose du genre existe aussi pour la femme de carrière qui est appelée à voyager.

Un cadeau "de voyage" est sûr de plaire.

ACTIVITÉS DE L'UNITÉ SANITAIRE

Mardi, le 16 : Ste-Marie. — De 2 h. à 3 h., au Centre Récréatif, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Mercredi, le 17 : A.M. — Saint-René. — De 9h30 à 9h45, à l'école du village, vaccination contre la POLIO (2ème inj.).

P.M. — Vallée-Jonction. — De 2 h. à 3 h., à l'ancienne salle des Chevaliers de Colomb, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Jeudi, le 18 : A.M. — St-Côme. — De 9h30 à 10h30, à la salle du Conseil, vaccination contre la POLIO (1ère et 3ème inj.).

St-Victor. — De 2h30 à 3 h., au soubassement de l'église, vaccination contre la POLIO (2ème inj.).

Dr F. GUIMONT, D.P.H., Médecin hygiéniste

UN BEAU SOUVENIR

Pour Robert et Claude... 1er anniversaire de mariage.

J'allais comme ça... sans bruit, au bras du soir et mon souvenir était tout plein de vous.

Le sommeil, c'est la caresse qui vient doucement effleurer le cœur dans les soirs moroses.

Ah! ce soir-là, j'étais lasse et je songeais — douze mois ont passé — c'était hier encore, me semble-t-il, que j'acceptais, désirais une grande fille aimante et bonne.

Oui, un matin froid de novembre, mais si bleu qui reflétait l'azur incomparable d'un ciel sans nuage, mon cher C. plaça ta main dans la mienne et depuis ce jour, enveloppée d'un culte d'amour, tu t'es révélée fée de l'amitié autant que fée du dévouement, et j'en suis très touchée.

La joie d'avoir une grande fille me fait chaud au cœur et la

sérénité de ton affection donne une inestimable valeur à notre bonne entente.

Votre cher amour, mes grands, m'aide à traverser la vie : il me fait oublier les tristesses et ensoleille mes jours.

Cette tendresse, ces attentions délicates que tous deux avez pour moi sont comme un pont tendu sur les distances, un petit coin bleu fermé à la grisaille, aux sombres présages et largement ouvert à la joie.

Cet amour-là a creusé sa place dans mon cœur, et rien, ni personne ne saura le déloger.

Depuis ce 23 novembre, vieux de douze mois, je traîne derrière moi un univers multicolore et chatoyant de souvenirs précieux, et je souris à votre belle jeunesse, à votre bonheur.

FLEUR de LYS

Ce 7 décembre '58, Quai des Brumes.

L'industrie manufacturière fournit la plus grosse portion du revenu ouvrier canadien, soit environ le tiers du total.



• M. Josaphat Brunet, sous-commissaire de la Gendarmerie Royale du Canada, qui a pris sa retraite, dirige maintenant le service de sécurité de la Banque Canadienne Nationale.

RAFRAÎCHISSEMENT GARANTI

Quel moment agréable... celui où l'on vous offre une délicieuse bière Dow "climatisée", la bière de l'amitié!

C'EST LA MEILLEURE SAISON POUR **DOW** LA BIÈRE GARANTIE

POURQUOI ACHETER AVANT D'AVOIR ESSAYÉ?

La Nouvelle Gazelle

ROOTES 1959

Une auto plus perfectionnée, plus luxueuse et à bas prix.

Distributeur exclusif pour la province de Québec
AUTOMOBILES EUROPEENNES INC.
60 Dorchester, Québec
Territoires disponibles aux marchands intéressés.

VOTRE DISTRIBUTEUR DOW

GEORGES GOURDEAU

Coin boulevard Dionne et St-Gabriel
ST-GEORGES OUEST, P.Q., Tél.: 581

Halle-là! Halte-là! Les prix "GAGNE" sont là!

Fleetwood

Fleetwood

Fleetwood

Fleetwood

le nom le plus remarquable dans les tourne-disques, vous présente, en coopération avec le Comptoir musical de la Maison J. A. GAGNE, en face du pont à St-Georges, quelques-uns de ses nombreux modèles; un cadeau de Noël toujours très apprécié!



Modèle 310

Fleetwood

Portatif à 4 vitesses. Cabinet compact, fini deux tons dans une grande variété de couleurs.

Prix "Gagné" **21.⁸⁸**

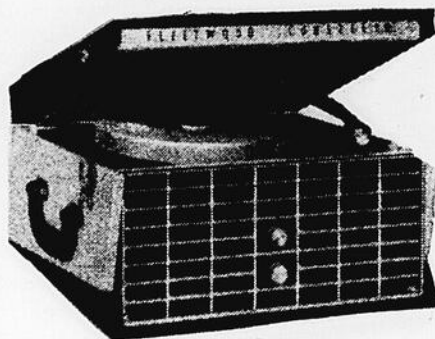


Modèle 316

Fleetwood

4 vitesses, amplificateur à 2 lampes, haut-parleur en avant. Cartouche mobile à 2 aiguilles. Fini 2 tons.

Prix "Gagné" **29.⁴⁵**



Modèle 325

Fleetwood

4 vitesses; ce modèle "Coustilin" possède un labyrinthe acoustique qui produit un son ample et riche.

Prix "Gagné" **33.⁵⁰**



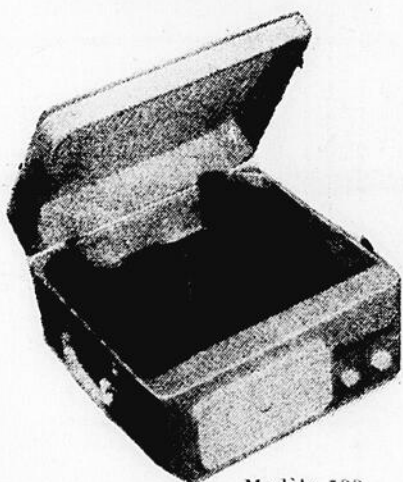
Modèle 370

Fleetwood

Modèle portatif. Haute Fidélité à 4 vitesses. Amplificateur à 3 lampes avec contrôle individuel pour les basses et les hautes. Un haut-parleur et un tweeter.

Prix rég. \$49.95

Prix "Gagné" **43.⁶⁰**



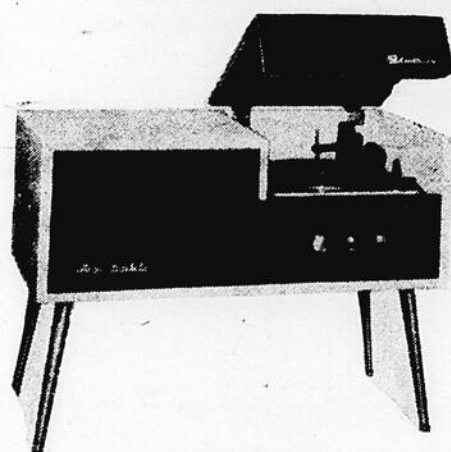
Modèle 599

Fleetwood

Modèle entièrement automatique. 4 vitesses, 2 aiguilles saphir. Cabinet 2 tons.

Prix rég. \$59.95

Prix "Gagné" **44.⁴⁴**



Modèle 703

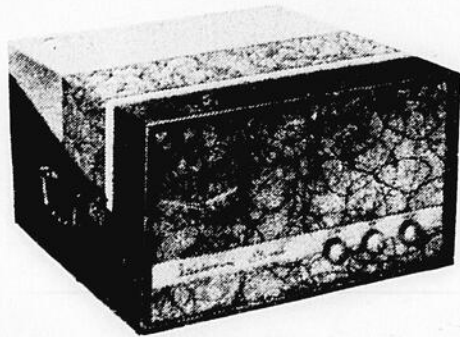
Fleetwood

Superbe Haute-Fidélité dans un Cabinet ultra-moderne. Un haut-parleur de 10 pces et 2 tweeter de 3 1/2 pces. Amplificateur de 5 lampes avec contrôle séparé. 4 vitesses, entièrement automatique.

Prix rég. \$139.95

Prix "Gagné" **119.⁷⁰**

Deux modèles Stéréophoniques à prix plus que populaires!



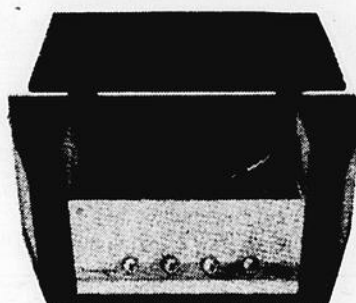
Modèle 610

Fleetwood

Stéréophonique portatif avec 2 amplificateurs séparés, contrôle individuel, 2 boîtes de haut-parleurs jumelés, 4 vitesses, entièrement automatique.

Prix rég. \$89.95

Prix "Gagné" **79.⁹⁰**



Modèle 705

Fleetwood

Ce modèle est très remarquable par le montage très compact de ses 2 amplificateurs, de ses 4 haut-parleurs stéréophoniques, 4 vitesses, tonalité surprenante!

Prix rég. \$129.95

Prix "Gagné" **114.⁹⁰**

Service de réparation — Technicien diplômé — Toutes pièces de réparation en magasin — Choix complet d'aiguilles — Saphirs - Diamants pour toutes les marques de tourne-disques.

Voyez la ligne complète des Tourne-disques
au Comptoir Musical de la Maison

Fleetwood

J. A. GAGNE

TEL. 63

— (En face du pont) —

VILLE ST-GEORGES EST.

N'oubliez pas, le Comptoir Musical de la Maison J. A. Gagné possède la seule discothèque de la région organisée pour vous bien servir dans vos achats de disques de tous genres. Une attention spéciale est accordée aux commandes postales.